34

MART - NİSAN - MAYIS
MARCH - APRIL - MAY
2013

swissper

swissôtel THE BOSPHORUS
ISTANBUL

Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme depuis 1906

ISTANBUL, SWISSOTEL - TEL : 212 261 29 15 - 16

www.vancleef-arpels.com

Attirant *Alhambra Vintage*
Sautoir,
or jaune et onyx.

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul, bu şehrin sunduğu muhteşem ilkbahar manzaralarını, damağınızı fethedecek lezzetlerle bütünleştiriyor. Olağanüstü Boğaz manzarasına sahip Gaja Bar, orijinal kokteyllerin yanı sıra, Bordo, Milano, Şanghay ve Tokyo'dan tapaslar sunuyor. Gaja Restaurant'ta zengin şarap seçkisinin yanı sıra en taze malzemeleri, dünyanın farklı bölgelerine özgü lezzetler ve yerel ürünlerle birleştiren deneyimli şef William Mahi'nin imzasını attığı yaratıcı ve modern menüyle de gerçek bir ziyafet çekmeniz mümkün.
Swissôtel The Bosphorus, Istanbul, Paskalya coşkusuna 31 Mart'taki geleneksel Paskalya Brunch'ı ile katılıyor. Oyun odasında minikler "Yumurta Avı" gibi oyunlarla eğlenirken aileler zengin büfeyle keyifli bir gün geçirecekler. Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı dolayısıyla 28 Nisan'da düzenlenecek "Çocuk Karnavalı"nda ise çocuklar, Swissôtel'in pasta şefi eşliğinde yaratıcı kurabiyeler yapabilecekler. 12 Mayıs'ta bu kez Anneler Günü'nü kutlayacağız. İstanbullular için Swissôtel The Bosphorus, Istanbul'da kutlanması bir gelenek haline gelmiş olan bu özel günde anneler ve çocuklarını Café Swiss'te eşsiz bir brunch keyfi bekliyor. Palyaçolu, danslı, müzikli etkinliklerin yanı sıra anneler için sürpriz hediyeler de hazır.
Değişen mevsimle beraber canlanan bedeninizi, Japon mutfağına yeni bir yaklaşım kazandıran Miyako Restoran'da, İstanbul'un en iyi sushi ve sashimi çeşitleri ve anında hazırlanarak servis edilen tepenyaki ile daha da mutlu edebilirsiniz. Doğanın dinamizmine katılmak isteyenler için Swissôtel Maçka Tenis Kulübü'nden daha keyifli bir adres olabilir mi? Biri kış aylarında kapatılan üç tenis kortlu kulüp, Boğaz'ın eşsiz manzarasına sahip. Yorulan bedenleri ve zihinleri dinlendirmek ve huzur dolu bir deneyim için Pürovel Spa&Sport'a gelmelisiniz. Swissôtel The Bosphorus, Istanbul'un yanı sıra Swissôtel Büyük Efes ve Swissôtel Ankara'da da yeni bir konseptle hizmet vermeye başlayan Pürovel, Alpler'den ilham alan sağlıklı yaşam çözümlerini modern ve samimi bir ortamda sunarken, İsviçre'de üretilen çeşitli organik yağların kullanıldığı Pürovel Spa bakımlarıyla da sağlık dolu bir yaşamın kapılarını açıyor.... Ve tabii ki bahar düğünleri! Hayatınızın bu en özel gününde kendinizi Swissôtel'e bırakın. Dilerseniz teknede özel menüler ve Boğaz keyfi eşliğinde düğününüzü şenliğe dönüştürüebilirsiniz.
İlkbaharın en güzel yaşandığı şehirlerden bir diğeri de İzmir'dir. İzmir'in simgelerinden Swissôtel Büyük Efes'in kalitesi, dünya ve Türkiye çapında üç ödülle yeniden tescillendi. Ödüllü otelimizin rüya gibi düğünlere ev sahipliği yaptığını anımsatmakta fayda var. Swissôtel Büyük Efes'in 1.000 kişiye kadar hizmet verebilen ihtişamlı salonları ve büyüleyici bahçelerinde gerçekleştirilen kusursuz organizasyonlar çiftlerin rüyalarını gerçeğe dönüştürüyor, hem de birbirinden özel düğün paketleriyle... Sadece düğünler değil, her tür davet için de Swissôtel Catering'in görkemli sunumlarla birleşen eşsiz lezzetleri her daim hizmetinizde. Café Swiss'te, 31 Mart'ta gerçekleşecek özel Paskalya Brunch'ının yanı sıra mayıs ayında Anneler Günü'ne özel brunchlar da düzenleneceğini hatırlatalım.
Türkiye'nin başkenti Ankara'da ise ilkbaharın tadı bambaşkadır. Yeniden canlanan bedenlerin güzel yemek arzusunu tatmin için en keyifli yolu Swissôtel Ankara sunuyor. Café Swiss'in ayda bir düzenlediği "Yemek Kursları"na katılanlar her ay lezzetin püf noktalarını keşfediyorlar. Swissôtel Ankara'nın bu yıl düzenleyeceği festival, konukları bambaşka renklere sahip bir yolculuğa çıkarıyor. Café Swiss'teki Pakistan Kültür ve Yemek Festivali, Mart 2013'ün son haftası boyunca, Pakistan'ın lezzetleri, yerel dansları ve el sanatlarıyla beraber sunuluyor. Café Swiss'te Ankaralıları ayrıca 31 Mart'ta Paskalya ve 12 Mayıs'taki Anneler Günü Brunch'ları bekliyor.
Swissôtel The Bosphorus, Istanbul ailesi olarak, ilkbaharın coşkusunu doyasıya yaşamanız için her şeyi hazırladık, paylaşmak için sizi bekliyoruz.

Gerhard Struger
Türkiye ve Doğu Avrupa Bölgesi
Başkan Yardımcısı

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul offers you splendid spring vistas and unites them with fantastic culinary experiences. Gaja Bar which has a wonderful view of the Bosphorus offers original cocktails and tapas from Bordeaux, Milan, Shanghai and Tokyo. Besides the rich wine selection, Gaja Restaurant also offers some of the most delicious flavors from around the world as well as from Turkey, all brought together in the modern and creative menu prepared by chef William Mahi. Swissôtel The Bosphorus, Istanbul offers a special traditional Easter Brunch on March 31. While kids are having fun with games such as Egg Hunting the families will enjoy the rich brunch buffet. On Traditional Children Carnival which will be held on April 28, the children will have a chance to bake cookies with the help of Swissôtel's pastry chef. Then on May 12 we celebrate Mothers Day. It's become a bit of a tradition for Istanbulites to celebrate Mothers Day at Swissôtel The Bosphorus, Istanbul where Café Swiss once again awaits mothers and their children with a delicious brunch menu on offer. Besides the clown show, dance and music there will also be surprise gifts for the mothers.
As your body rejuvenates with the new season, try some of the best Japanese cuisine in town at Miyako Restaurant which offers some of the top sushi, sashimi and tepanyaki in Istanbul For those who relish a return to sports in the spring months, Swissôtel Maçka Tennis Club is the best address in town. It offers a view overlooking the Bosphorus and has three tennis courts, one of which is converted into an indoor court in the winter months. To replenish your tired body and revive your mind, the best place to go is Pürovel Spa & Sport which offers a new concept in Swissôtel The Bosphorus, Istanbul, Swissôtel Grand Efes and Swissôtel Ankara. It has a contemporary and genuine setting with its Pürovel SPA treatments that use organic products from Switzerland and lead the way to a healthier lifestyle.
And then of course there's spring weddings! Leave it all to Swissôtel to organize this most special day of your life. If you like you can celebrate your wedding out on the Bosphorus with a boat on which we also offer special menus.
One of the best cities to experience spring is Izmir. Swissôtel Grand Efes has become a symbol of Izmir over the years, and its quality has been cemented with the three awards it recently received in Turkey and abroad. Our award-winning hotel organizes heavenly weddings, catering for up to 1000 guests in their splendid ballrooms and magical gardens as they make couples' dreams come true. They also have special wedding packages. We have to remind you that Swissôtel Grand Efes will also have a traditional Easter Brunch on March 31 and as well as special brunches during the month of May for the Mother's Day.
Spring in Turkey's capital, Ankara, has an entirely different flavour. As the new season bursts into life along with your appetite, Swissôtel Ankara offers the best way to satisfy your desire for delicious food. Participants in the "Cooking Classes", held once a month by Café Swiss, will discover top culinary tips while spending their free time in a productive but enjoyable way. This year's festival held by Swissôtel Ankara will take guests on a colourful journey. The Pakistan Culture and Food Festival, which will be held in Café Swiss during the last week in March will present special dishes from Pakistan as well as traditional dances and handcrafts. Furthermore on March 31 and May 12 Café Swiss will welcome people of Ankara for Easter Brunch and Mother's Day brunch.
We, the Swissôtel family, have prepared everything you need to enjoy the Spring season to the full, and we eagerly await the opportunity to share it all with you.

Gerhard Struger
Swissôtel Hotels& Resorts Regional Vice President
Turkey & Eastern Europe

The Ultimate Shopping Experience

Yönetim / *Management*
İmtiyaz Sahibi / *Publisher*
Swissôtel The Bosphorus, Istanbul adına
Swissôtel representative
Yeşim Doğukan

Yönetim Yeri / *Management Address*
Bayıldım Cad. No: 2 Maçka, İstanbul
Tel: 0212 326 11 00

Yayın Kurulu / *Board of Publishing*
Gerhard Struger, Nazlı Işıklı, Yeşim Doğukan, Nevzat Çalışkan, Yasemin Kerimoğlu Uçar

Yapım-Yayın / *Production and Publishing*
Maya Plus
Maya İletişim ve Tasarım Hizmetleri Ltd. Şti.
Halaskargazi Cad. Sait Kuran İş Merkezi
No: 145, Kat: 4 Şişli-İstanbul
Tel: 0212 224 93 30 (pbx) Faks: 0212 224 86 46

Yayın Koordinatörü (Sorumlu)
Publishing Coordinator
Nevzat Çalışkan *nevzat@mayailetisim.com*

Genel Koordinatör / *General Coordinator*
Ahu Uz *ahuu@mayamadya.com*

Görsel Yönetmen / *Art Director*
İpek Sedef Şanlıtürk *sedef@mayailetisim.com*

Editörler / *Editors*
Yılmaz Öztürk, Fikret Umut Çevik, Melike Çetinsaraç, Tuğçe Kayar, Gizem Kırca, Irmak Tolay, Tuna Yılmaz (fotoğraf)

Çeviri / *Translation* Maya Communication, Attila Pelit, Kate Ferguson

Katkıda Bulunanlar / *Contributors*
Bahar Tanır, İlknur Eşsiz, İrem Arkan, Serkan Eldeleklioğlu

Reklam Satış ve Pazarlama / *Advertising*
MSN Medya Pazarlama A.Ş.
Halaskargazi Cad. Sait Kuran İş Merkezi No: 145
Kat: 8, 34381, Şişli-İstanbul
Tel: 0212 219 19 32 Faks: 0212 219 13 43

Reklam Grup Başkan Yardımcıları
Advertising Group Vice Presidents
Sibel Demir sibeldemir@mediasalesnetwork.net
Gürhan Gezer gurhangezer@mediasalesnetwork.net

Reklam Müdürü / *Advertising Manager*
Işıl Baysal *isilbaysal@mediasalesnetwork.net*

Rezervasyon Müdürü
Advertising Operations Manager
Şükrü Özüdoğru *sukruozudogru@mediasalesnetwork.net*

Rezervasyon Müdür Yardımcısı
Assistant Advertising Operations Manager
Ender Parlar *enderparlar@mediasalesnetwork.net*

Baskı / *Printing*
Promat Basım San. Tic. A.Ş.
Tel: 0212 622 63 63

Baskı Yeri ve Tarihi / *Publishing Date and Place*
İstanbul, Mart 2013 */ March 2013*
Dağıtım / *Distribution:*
Yeni Kurye Dağıtım Motorlu Taşımacılık Ltd. Şti.
Baskı Adedi / *Circulation:* 10.000
Yayın Türü / *Publication Type*
Yerel süreli yayın */ Local periodical*

Swissper dergisi, Swissôtel Istanbul adına Maya İletişim ve Tasarım Hizmetleri tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayımlanmaktadır. Swissper dergisinin isim ve yayın hakkı Anadolu Japan'a aittir. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf ve illüstrasyonların her hakkı saklıdır. Kaynak gösterilmeden alıntı yapılamaz. Yazıların sorumluluğu yazarlara, yayımlanan ilanların sorumluluğu ise sahiplerine aittir.

Swissper magazine is published for Swissôtel Istanbul by Maya Communication and Design Services in accordance with the laws of the Turkish Republic. The name and publishing rights of Swissper magazine are held by Anadolu Japan. All rights are reserved that pertain to the written materials, photographs and illustrations published in the magazine. Nothing in this magazine may be borrowed or reproduced without full credit being given to the source. The written materials are the sole responsibility of each of the writers, and the advertisements published in the magazine are the sole responsibility of each advertiser.

İçindekiler ››› Contents

8
Türkiye'den ve dünyadan haberler.
News from Turkey and around the world.

14
Swissôtel The Bosphorus ve Swissôtel Büyük Efes'ten haberler.
News from Swissôtel The Bosphorus and Swissôtel Grand Efes.

22
Gökdelenler şehri Şangay.
Shanghai: The City of skyscrapers.

28
Aydın Boysan ile Defne Sarısoy, özlemleri ve meslekleri üzerine, Swissôtel Living'de samimi bir sohbet gerçekleştirdiler.
Aydın Boysan and Defne Sarısoy have a candid chat in Swissôtel Living about their desires and their careers.

32
Kadın tasarımcıların yarattığı takılar, sanat eseri niteliği taşıyor.
The pieces of jewellery created by female designers takes on the quality of works of art.

38
Swissôtel Ankara'da birbirinden özel eserleri bulunan Cahide Erel, nazarlığı dünyaya tanıtma öyküsünü anlattı.
Cahide Erel who has unique works on various corners of Swissôtel Ankara tells the story of how she promoted the evil eye amulet around the world.

42
Türkiye'ye dair 5000'i aşkın fotoğrafı bulunan Akgün Akova'nın portfolyosu nefes kesiyor.
A stunning portfolio of Akgün Akova who has over 5000 photos of Turkey.

48
Barbara Terzakis-Pallikaris, Yunanistan'da unutulmaya yüz tutan dokumacılığı canlandırmaya çalışıyor.
Barbara Terzakis-Pallikaris works hard to revive the craft of weaving in Greece, where it is in danger of being forgotten.

50
"Rakı Ansiklopedisi: 500 Yıllık Muhabbetin Mirası", adabıyla kurulan çilingir sofralarından bu meclisin edebiyatçı üstatlarına uzanıyor.
"The Encyclopaedia of Raki: The legacy of a 500-year conversation", the award-winning book about Turkey's "national drink", covers the rules of the raki table and the literary masters who sat around it.

54
Instagram ve benzeri uygulamalar dünyanın en popüler programları haline geliyor.
Instagram and similar applications are becoming the most popular

38

58

32

62

programmes in the world.

58
Dijital dünya, farklı dekorasyona sahip evlerin hikâyesini monitörlere taşıyor.
The digital portal is bringing the stories behind the interior design of different houses to the computer screen.

62
Swissôtel The Bosphorus, Istanbul'un Kral Dairesi'nde 2013 İlkbahar Modası.
2013 Spring Fashion at Swissôtel the Bosphorus, Istanbul's Presidential Suite.

68
Kutlama zamanı! Bahar geldi, alışveriş alternatifleri renklendi.
Time to celebrate! Spring has arrived, bringing fresh colour to shop windows.

70
Mevsimin en lezzetli tarifleri.
The most delicious recipes of this season.

74
Otel Rehberi / Hotel Guide: Swissôtel The Bosphorus, Istanbul, Swissôtel Büyük
Efes, Izmir & Swissôtel Ankara.

70

İş Sanat'ta Caz-Dans

2004 yılında "Ron De Jesus Prey" prodüksiyonu ve performansı için Chicago Dans Ödülü'ne layık görülen ABD'nin ünlü caz-dans topluluğu Giordano Dance Chicago, 5-6 Nisan 2013'te iki muhteşem gösteriyle İş Sanat'ın konuğu oluyor. Dinamik performansıyla tüm dünyanın ilgisini çeken ve eleştirmenlerden büyük övgü alan topluluk, yeni ve yenilikçi caz-dans koreografileri yaratmak ve sahnelemek misyonuyla 50 yıldır sanatseverlere birbirinden farklı gösteriler sunmaya devam ediyor. Sezonun kesinlikle kaçırılmaması gereken etkinliklerinden biri.

Jazz Dance at İş Sanat

Famed American jazz-dance group Giordano Dance Chicago, which won the Chicago Dance Awards for its production and performance "Ron De Jesus Prey" in 2004, will give two amazing performances on 5-6 April at İş Sanat. Their dynamic and innovative jazz dance choreography has won wide acclaim from fans and critics alike for the last 50 years, as they continue to put on unique performances. This is one of those not-to-be-missed shows of the year.

Film Festivali başlıyor

The film festival begins

İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından AKBANK sponsorluğunda düzenlenecek 32. İstanbul Film Festivali 30 Mart–14 Nisan tarihlerinde yapılacak.

Her yıl yaklaşık 150 bine ulaşan izleyicisiyle Türkiye'nin en büyük sinema etkinliği olan İstanbul Film Festivali, bu yıl sinemaseverlere 20'nin üzerinde bölümde 200'ü aşkın filmin yanı sıra usta sinemacıların katılacağı söyleşiler, atölye çalışmaları ve sinema dersleriyle dolu iki hafta vaat ediyor.

The 32nd Istanbul Film Festival will be held on March 30-April 14, organized by the Istanbul Culture and Arts Foundation (IKSV) under the sponsorship of Akbank.

With nearly 150,000 festival goers annually, the Istanbul Film Festival is Turkey's biggest cinema event. This year's festival will offer film lovers over 200 films in 20 different categories, and will also feature the participation of leading names from the cinema industry, along with workshops and cinema classes that stretch over two weeks.

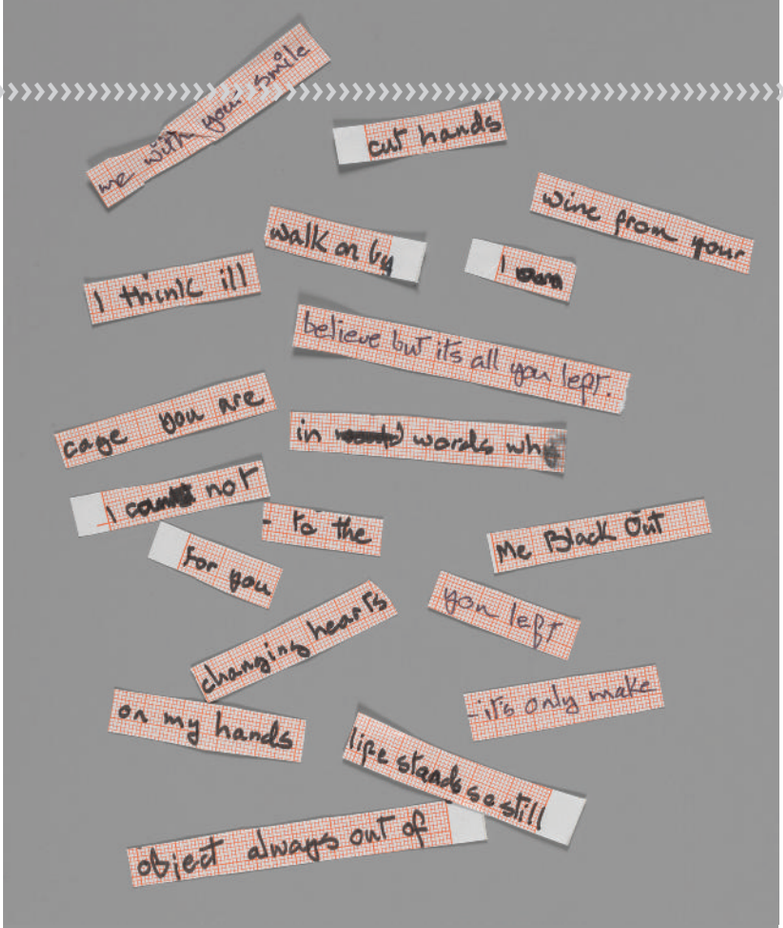
VAKKO

75 YIL MODA

VAKKO.COM

300 parça Bowie

Londra'da bulunan Victoria & Albert Museum, Gucci sponsorluğunda gerçekleşecek bir sergiyle efsanevi yıldız David Bowie'nin eşyalarını kamuoyuna sunuyor. Sanatçının arşivinde bulunan 300'den fazla parça 29 Mart 2013'te görücüye çıkıyor. V&A sergide Bowie'nin kıyafetlerinden fotoğraflarına, kişisel notlarından kendi seçeceği eşyalara kadar pek çok objenin yer alacağını duyurdu. 28 Temmuz 2013'e kadar sürecek çarpıcı sergiyi kaçırmamak için Londra biletinizi ayırtmanızda fayda var.



300 piece Bowie

London's Victoria & Albert Museum will be exhibiting the personal items of legendary singer David Bowie, sponsored by Gucci. More than 300 pieces will be exhibited on March 29, 2013, including photos, clothes, personal notes and other items selected by Bowie himself. The exhibition will run through July 28, so book your plane tickets now to catch it.

Portrelerin gizemi

İzlenimcilik akımının en önemli temsilcilerinden Fransız ressam Édouard Manet'nin portre çalışmaları "Manet: Portraying Life" isimli sergiyle 26 Ocak'ta resim tutkunlarının karşısına çıktı. Sanatçının sadece portre resimlerinden oluşmasıyla bir ilk olma özelliğine sahip bu retrospektif, 14 Nisan 2013'e kadar Londra'daki Royal Academy of Arts'da yer alacak.

The mystery of portraits

London's Royal Academy of Arts will be exhibiting the portraits of French painter Édouard Manet, one of the most important names in impressionism. The retrospective exhibition titled "Manet: Portraying Life" is a first in that it will be comprised solely of the artist's portraits. The exhibition will open on January 26 and run through till April 14.

WHERE İSTANBUL MEETS GREAT SHOPPING

Shop Tax Free and claim your refund immediately at Istanbul Cevahir

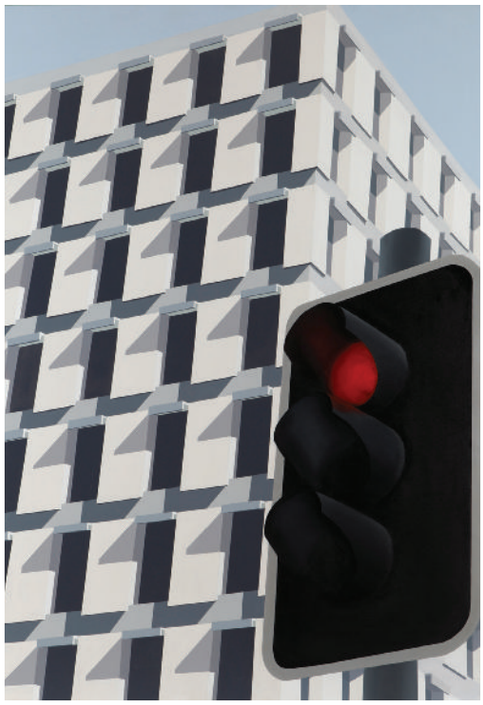
İSTANBUL CEVAHİR

istanbulcevahir.com facebook.com/cevahiristanbul twitter.com/cevahir_AVM

Cevahir is İstanbul
İstanbul is Cevahir

Yeniyi arayan genç ressamlar

Armaggan'ın Nuruosmaniye mağazasında yer alan ve genç sanatçılarla tasarımcıları desteklemek amacıyla kurulan Armaggan Art & Design Gallery, ilgi çekici bir sergiye ev sahipliği yaptı. UNESCO'nun 2013 yılının küresel kutlamaları arasında yer verdiği "Piri Reis Haritasının 500. Yılı" etkinliğinden alınan ilhamla şekillenen "Yeniyi Aramak" isimli karma resim sergisi, aramanın ve keşfetmenin pek çok anlamını birlikte aradı. Farklı yorum ve tekniklere sahip 26 ressamın aynı konuyu farklı perspektiflerden yorumlayarak özel olarak hazırladıkları eserlerin yer aldığı Sergide Neşe Çoğal, Mustafa Karyağdı, Ünsal Bahtiyar, Sinem Kaya ve Maide Bulak gibi isimler yer aldı.



Young artists looked for innovation

The aim of Armaggan Design & Art Gallery is to bring together young artists and designers, who have put on a very interesting exhibition called "Searching for the New", inspired by the "500 Year Anniversary of the Piri Reis Map" event which is one of UNESCO's 2013 global projects. The exhibition brought together a variety of artists and designers under a common concept of searching and discovering. There were 26 painters offering their unique perspectives and techniques, including such names as Neşe Çogal, Mustafa Karyağdı, Ünsal Bahtiyar, Sinem Kaya and Maide Bulak.

Üç operayla Mozart

Three operas by Mozart

Süreyya Operası 26 Mart 2013'te "Wolfgang ve Lorenzo" adlı operaya ev sahipliği yapıyor. Gösteri, Mozart'ın İtalyan metin yazarı Lorenzo Da Ponte ile gerçekleştirdiği üç ortak çalışmayı konu alıyor. Mozart 1780'li yıllarda Viyana'ya yerleştikten sonra besteleyebileceği İtalyan operası librettosu arayışına girmiş ve şair Da Ponte ile tanışmış. İkili "Figaro'nun Düğünü", "Don Giovanni" ve "Cosi fan tutte" olmak üzere üç operaya imza atmış. "Wolfgang ve Lorenzo" ya da diğer adıyla "Âşıklar Okulu" operası, tarihi gerçeklerle kurgunun bir arada kullanıldığı dikkat çekici bir oyun.

Three operas by Mozart

Süreyya Opera House will be staging the opera "Wolfgang and Lorenzo" on March 26. The opera is about Wolfgang Amadeus Mozart's three collaborations with Italian script writer Lorenzo Da Ponte. After moving to Vienna in the 1780s, Mozart wanted to compose Italian librettos, and so met the Italian poet Da Ponte, with whom he wrote "The Marriage of Figaro", "Don Giovanni" and "Cosi fan tutte". "Wolfgang and Lorenzo" is an opera that merges historical fact with fiction and it features music from the three most-performed operas by Mozart.

FACONNABLE.COM
C'EST FAÇONNABLE.
ANKARA / ANTALYA / BODRUM / iZMiR / iSTANBUL
Façonnable
CÔTE D'AZUR

(0212) 326 11 00 -3305

Gaja'da keyifli bir bahar

Yemeklerin yalnızca "Michelin" yıldızlı şefler tarafından hazırlandığı Gaja Restoran, profesyonel ekibi ile baharı karşılıyor. Mekân, zengin şarap menüsünün yanı sıra sezona özel hazırlanan yemek ve kokteyllerle kendinizi şımartmak için birebir. Gaja Restoran deneyimli şef William Mahi ile yaratıcı ve modern bir menü sunuyor. Menüde en taze malzemeler, dünyanın farklı bölgelerine özgü lezzetlerle yerel ürünler birleştirilerek sunuluyor.

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul'un 14. katında yer alan Boğaz manzaralı mekân, akşamüstü beşte başlayan ve DJ performansının eşlik ettiği "Happy Hour" konseptiyle yemeklerden önce bar keyfi yapmanıza da olanak sağlıyor. Gaja Bar'ın orijinal kokteylleri ile başlayan keyif yolculuğu Bordo, Milano, Şangay ve Tokyo'dan tapaslar ile lezzet yolculuğuna dönüşüyor. Swissôtel'in bahçesinde ürettiği bal ile hazırlanan "Tour D'argent" stili Ördek Göğsü, fırında Boulangère patates, keçi peyniri ve taze baharatlarla kurutulmuş ahududu ile servis edilen "Kırmızı Ton"; yeşil fava, sarıkız mantarı, deniztarağı ve kırmızı şarapla hazırlanan "Paris", Gaja'nın menüsünde öne çıkan tatlar. Deniz kabuğu çikolata içinde servis edilen fındıklı tereyağında haşlanmış armut "Belle Hélène" ve vanilyalı dondurma yemeğinize ihtişamlı bir final sunuyor. Gaja'da ayrıca mart ve nisan boyunca her cuma konukları, Doğu'dan Batı'ya Anadolu'nun leziz şaraplarının özel menülerle eşleştirildiği "Wine&Dine" konsepti bekliyor olacak.

İstanbul'un incisi harikûlade Boğaziçi manzarası ve Swissôtel ayrıcalığıyla leziz yemekler yemeyi ve baharın keyfini doyasıya çıkarmayı arzu ediyorsanız sizi mutlaka Gaja Restaurant'a bekliyoruz.

A joyous spring in Gaja

Gaja Restaurant where dishes are prepared only by "Michelin" star awarded chefs, welcomes the spring with its professional staff. Along with the rich wine menu, the dishes and cocktails prepared specially for the season are just what you need to spoil yourself. Gaja Restaurant offers a creative and modern menu with its experienced chef William Mahi. The freshest seasonal ingredients meet the different specialists of different regions of the world and local ingredients. Gaja, located on the 14th floor of Swissôtel The Bosphorus, also offers "Happy Hours" which accompanied with DJ performance starting at 5 o'clock every evening, giving you the chance to relax in the pub before the dinner. The original cocktails of Gaja Bar, turn out to be a pleasure with tapas from Bordeaux, Milano, Sahnghai and Tokyo. "Tour D'argent" style duck breast prepared with honey specially produced in the garden of Swissôtel; baked Boulangère potato, "red tuna fish" served among rasperry dried with goat cheese and fresh spices, green fava beans, mushrooms, "Paris" prepared with clam and red wine are the tastes that stand out in the menu of Gaja. "Belle Hélène", served in sea shell chocolates, poached pears in hazelnut butter and vanilla ice cream are served as a glamourus finish to your supper. Furthermore every Friday through March and April, Gaja Wine & Dine Concept will give more accessibility to Gaja's menu and wine list; taking the guest to Anatolian Wines Tour from West to East by chef's special created menu with wine pairings. If you would like to have a fine dining with the privilege of Swissôtel, enjoying the breathtaking view of the Bosphorus, the pearl of Istanbul, in spring time, Gaja Restaurant welcomes you.

kanyon
Shop • Dine • Enjoy
Be A Part Of
Fresh brands, fresh tastes, fresh architecture.
All with a breath of fresh air.
Kanyon Shopping Center
Levent, Istanbul
kanyon.com.tr

Anneler Günü Swissôtel'de kutlanır!

Anneler Günü'nü Swissôtel'de kutlamak İstanbullular için gelenek oldu. Bu yıl da 12 Mayıs'ta anneler ve çocuklarını Café Swiss'te eşsiz brunch keyfi bekliyor. Zengin menü eşliğinde, keyifli bir gün geçirmeye davetlisiniz. Bu yıl da her yıl olduğu gibi yine palyaçolu, danslı ve müzikli çocuk etkinliklerinin yanı sıra anneler için sürpriz hediyeler de bulunacak. Swiss Gourmet'nin hazırladığı pasta ve çikolataları da unutmayın.

Mothers' Day at Swissôtel

Celebrating Mothers' Day at Swissôtel has become a tradition for Istanbulites. This year on May 12th, Café Swiss prepares a magnificent brunch again, especially for mothers and their children. You are invited to enjoy the exquisite delicacies of the rich brunch buffet and spend a fabulous time with your family. There will be various fun activities for children with clown show, dance and music as well as surprise gift for mothers. Not to mention the delicious Mothers' Day cakes and chocolates of Swiss Gourmet.

Paskalya coşkusu!

Swissôtel, 31 Mart-2 Nisan arasındaki Paskalya coşkusuna 31 Mart'taki geleneksel Paskalya Brunch'ı ile katılıyor. Oyun odasında minikleri yumurta avı gibi çeşitli yarışmalar ve eğlenceler bekliyor. Sonrasında ise değişik şekillerde lezzetli çikolatalar yapmayı öğrenecek ve çok eğlenecekler. Aileler için ise Café Swiss'te düzenlenen brunch, masalardaki renkli yumurta sepetleri ve bahara özel zengin büfeleriyle keyifli bir günü garantiliyor. Swiss Gourmet'nin Paskalya'ya özel hazırladığı tavşan ve yumurta şeklindeki çikolataları mart ve nisan ayları boyunca satışta olacak.

Easter excitement!

Swissôtel welcomes Easter which will celebrated between March 31th and April 2nd, with traditional Easter Brunch on March 31th. The kids will have the time of their lives at the playground such as Egg Hunting, specially prepared for Easter. They will learn how to prepare delicious Easter chocolates with one of Swissôtel's pastry chefs. Families will enjoy the rich and exquisite brunch buffet at Café Swiss. With Easter baskets filled with colorful eggs on the tables and delicious food alternatives, it will be a pleasant and relaxing day. The Easter fun will continue with delicious chocolates, bunny and bell figurines prepared and sold by Swiss Gourmet during March and April.

Swissôtel'de geleneksel Çocuk Karnavalı

Swissôtel The Bosphorus, İstanbul'da Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı kutlamaları her yıl olduğu gibi bu yıl da miniklerin hayallerini süsleyecek, sürprizlerle dolu bir güne dönüşüyor. Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı nedeniyle düzenlenecek Çocuk Karnavalı'ndan elde edilen gelir bu yıl yine sosyal sorumluluk kapsamında AÇEV'e bağışlanacak.
28 Nisan Pazar günü gerçekleşecek olan kutlamalarda gün boyunca değişik konseptlerde hazırlanan odalarda çocuklar farklı etkinliklere katılabilecek, Swissôtel'in Pasta Şefi eşliğinde yaratıcı kurabiyeler yapabilecekler. Swissôtel'de düzenlenecek etkinliklerle hem çocuklar hem büyükler dopdolu bir gün geçirecekler.

Traditional Children Carnival at Swissôtel

Just like every year, Swissôtel once again is hosting a day full of surprises for children to celebrate the National Sovereignty and Children's Day. The income of this Children Carnival, taking place in honor of the National Sovereignty and Children's Day, will be donated to AÇEV in scope of social responsabilities.
The celebrations will take place on April 28th, throughout the day kids will have a chance to participate in various events in the specially designed rooms with different themes. With the help of Swissôtel's Pastry Chef, kids will have a chance to bake cookies. Activities that are organized will let kids and their families to have an amazing day at Swissôtel.

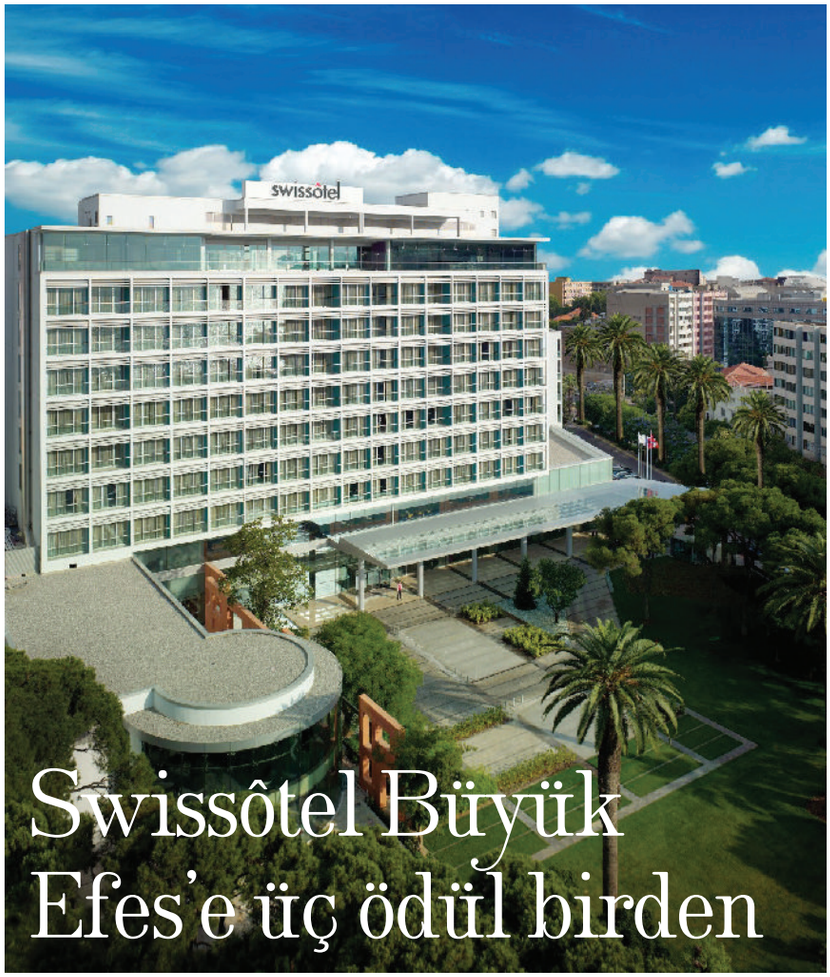
Büyüleyici düğünlerin adresi

Sayısız tarihi güzelliğile dünyanın en eski ve en güzel şehirlerinden birisi olan İzmir'in merkezindeki Swissôtel Büyük Efes, rüya gibi düğünlere ev sahipliği yapıyor. Swissôtel Büyük Efes'in son teknoloji ile donatılan ve 1000 kişiye kadar hizmet verebilen ihtişamlı salonlarında ve büyüleyici bahçelerinde gerçekleştirilen kusursuz organizasyonlar, çiftlerin rüyalarını gerçeğe dönüştürüyor. Evlilik sırasında yaşanan tatlı telaştan sıyrılmak ve doyasıya eğlenmek isteyen çiftleri özel olarak hazırlanan düğün paketleri bekliyor. Gül yapraklarıyla süslenen ve her detayın düşünüldüğü odalarda bir gecelik konaklama, odada şampanya ikramı, evlilik yıldönümünüzde şehrin en prestijli restoranı Equinox'ta nefes kesici İzmir Körfezi manzarası eşliğinde romantik bir akşam yemeği, Swissôtel Büyük Efes'in sunduğu ayrıcalıklar arasında yer alıyor. Ayrıca otel bünyesinde yer alan 5,500 m²'lik alan üzerine kurulu Pürovel Spa&Sport, çiftlere özel, dinlendirici terapiler sunarak, konaklamayı eşsiz bir deneyime çeviriyor. Özel fotoğraf çekimiyle başlayan o büyülü ve özel gün, toplam 12.000 m²'lik alana yayılan otelin bahçelerinden birinde gerçekleşen nikâh töreni ve şık balo salonunda düğün organizasyonu ile sürüyor.

The setting for a fairy-tale wedding

Located in the centre of Izmir, one of the world's most beautiful and historical cities, Swissôtel Grand Efes is the place to host the wedding of your dreams. Swissôtel, offers magnificent ballrooms equipped with the latest technology that can cater for up to 1000 people and enchanting gardens, turning couples' dreams become reality. Specially prepared wedding packages are offered for couples who want to avoid the stress that comes along with wedding-planning, leaving them free to have fun and enjoy the excitement. Included in these packages, Swissôtel Grand Efes offers the couples a one night accommodation with rose petals decorated room, a bottle of champagne as well as a romantic anniversary meal in Equinox, the city's most prestigious restaurant, with a breath-taking view of Izmir Bay. Moreover, over 5,500m², Pürovel Spa&Sport offers the couples relaxing treatments, turning a stay here into a unique experience. Your magical day will begin with the photography session in the hotel, then continue with the wedding ceremony in 12,000 m² garden of the hotel and will end by a beautiful reception in the hotel's elegant ballroom.

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For more information and reservations: (232) 414 50 82-91-92



Swissôtel Büyük Efes'e üç ödül birden

Swissôtel Büyük Efes, dünya ve Türkiye çapında iki ayrı platformda üç ödül ile ödüllendirildi. Her yıl, otellerde konaklayan misafirlerin TripAdvisor sitesine yaptıkları yorumlar sonucunda en yüksek dereceyi alan otellerin onurlandırıldığı Tripadvisor Ödülleri bu yıl da sahiplerini buldu. Swissôtel Büyük Efes, "TripAdvisor 2013 Traveller's Choice Awards"un "Türkiye'deki En İyi 25 Otel" ve "Türkiye'deki En İyi 25 Lüks Otel" kategorilerinde iki ödüle layık görüldü.

Swissôtel Büyük Efes, bağlı olduğu dünyaca ünlü Fairmont Raffles Hotels International ve Swissôtel Hotels&Resorts zincileri tarafından da ödüllendirildi.

Çevre ve insan kaynakları süreçlerine duyarlılığı sayesinde kurumsal sürdürülebilirlikte lider otel olarak ilan edildi.

Swissôtel Büyük Efes, Izmir Genel Müdürü H. Rıza Elibol, ödüllerle ilgili konuşmasında, turizm sektöründeki başarılarının anahtarı olarak misafir memnuniyeti ve çevreye verilen önemi gösterdi. Dünya ve Türkiye çapında ödüllendirilmelerinden dolayı son derece mutlu olduklarını dile getiren Elibol, zincir olarak, kurumsal kimliğin taşıdığı sorumluluklara hassasiyet göstermenin, iş dünyasındaki başarıyla doğru orantılı olduğuna inandıklarını ifade etti. Elibol, "İş güvenliğinin sağlanması, etik standartların korunması ve çevre bilincinin oluşturulması adına kurumsal sürdürülebilirliğe verdiğimiz önemi sosyal paydaşlarımız, otel misafirlerimiz, ekip arkadaşlarımız ve yerel toplum örgütlerimizle yürüttüğümüz tüm projelerimizde paylaşıyoruz" dedi. TripAdvisor gibi internet portallarının gün geçtikçe misafir memnuniyeti açısından önem kazanmasının satış stratejilerini de olumlu etkilediğini ve bu yöndeki dünya trendlerini yakından takip ettiklerini belirten H. Rıza Elibol, dünya ve Türkiye çapındaki başarılarını başka ödüllerle de taçlandırmak adına çalışmalarını sürdüreceklerini belirtti.

Three awards for Swissôtel Grand Efes

Swissôtel Grand Efes has received three awards in two different areas, in Turkey and all around the world. Every year, hotels that gained the highest rates from guest reviews on the Trip Advisor website have been awarded by Trip Advisor. Swissôtel Grand Efes won two prizes in the "TripAdvisor 2013 Traveller's Choice Awards" in two categories: "Top 25 Hotels in Turkey" and "Top 25 Luxury Hotels in Turkey". Swissôtel Grand Efes also received the sustainability award from its chains Fairmont Raffles Hotels International and Swissôtel Hotels&Resorts.

In his speech, H. Rıza Elibol, General Manager of Swissôtel Grand Efes, declared that, customer satisfaction and the environmental awareness are the key factors of the success in the tourism sector. Elibol underlined how pleased he was at the national and international awards given to the hotel, also stating that he believed that the success of the chain in the business world is directly linked to meeting the responsibilities connected to corporate identity. Mr. Elibol said, "In all of our projects, the importance that we give to sustainability, with the aim of ensuring job security, protecting ethical standards and creating environmental awareness, is evident to all of our shareholders, guests, staff, and local organizations." Elibol, also stated that the growing importance in terms of customer satisfaction of web portals such as TripAdvisor had positively affected their sales strategies and that they closely followed international trends in this area. He said that the hotel will continue its work towards receiving further awards at both a national and international level.

Sadece En Özel Davetlerde...

We only cater the most exclusive events...

Swissôtel Catering'in görkemli sunumlarla birleşen eşsiz lezzetleri Swissôtel Büyük Efes ayrıcalığıyla davetlere ihtişam katıyor. Swissôtel Catering davetlerinizle ilgili her detayı en ince ayrıntısına kadar düşünüyor ve düğün, kutlama, toplantı gibi özel organizasyonlarda misafirleriniz kusursuz ağırlanıyor. Davet sahibinin beklentilerine uygun olarak tasarlanan ve leziz tatlardan oluşan menüler eksiksiz servisle bir araya geliyor. Swissôtel Catering alternatifli fiyat seçenekleriyle beş kişiden 2.000 kişiye kadar bütün davetlerinizi unutulmaz kılıyor.

The delicious food and elegant presentation of Swissôtel Catering, combined with the excellence of Swissôtel Grand Efes, adds extra splendour to your special events. With Swissôtel's Catering which is planned for special occasions such as weddings, celebrations or meetings, guests are hosted with flawless service. Delicious menus designed especially to suit the wishes of the guests are coupled with perfect service. Swissôtel Catering offers a variety of pricing options, for events from 5 people to 2.000, promising to make every event an occasion to remember.

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For more information and reservations: (232) 414 50 82-91-92

Gökdelenler şehri Şangay

"Doğu'nun Paris'i" unvanıyla anılan dünyanın sekizinci büyük şehri Şangay, kültür, ticaret, ekonomi ve sanat alanlarındaki kozmopolit yapısıyla Çin'in tüm uygarlıklara açık kapısı olarak kabul ediliyor.

Fikret Umut Çevik

Asya'nın parıldayan incisi Şangay, yaklaşık 20 milyonluk nüfusuyla Çin Halk Cumhuriyeti'nin en büyük şehirlerinden biri. 1800'lü yıllarda küçük bir balıkçı kasabası olan kent, Japonlara, Fransızlara ve İngilizlere verilen ticari ayrıcalıklar sonucu Asya kıtasının en önemli ve büyük liman şehri haline dönüşmüş. Diğer yandan coğrafi konumu sayesinde uluslararası finans ve ticaretin kalbini oluşturduğu için, dünyanın farklı ülkelerinden insanların iş olanakları için buraya yerleşmesine sebep olmuş. Bu gelişimin bir sonucu olarak şehir sayısız gökdelenle donatılmış. Orient Pearl Yayın ve TV Kulesi ile Jin Mao Kulesi şehrin öne çıkan gökdelenleri arasında yer alıyor. Yeni inşa edilen gökdelenler dikkat çekebilmek için estetik kaygıları daha da öne çıkarıyorlar. Sanat eserini andıran şehir silueti, işte bu eğilimin yansıması.

Çekim merkezi

Şehrin dört bir tarafına yayılmış bahçeler, tapınaklar ve gökdelenler arasında yürümek bambaşka bir ruh haline büründürüyor insanı. Bunu hissetmek için New Bund caddesini gezmeniz yeterli. Çünkü Çin-Batı sentezinin hâkim olduğu mimari yapılar bu cadde boyunca uzanıyor.

Altın ejderha Çin kültürünün dünyaca ünlü simgesi
Golden dragon is an important symbol in Chinese culture

Bu şehir için esasen, Çin'in kültür ve sanat merkezi olma görevini de üstlendiğini vurgulamak gerek. Halk Meydanı'nın merkezinden şehre göz kırpan Şangay Müzesi, 11 farklı galeriden oluşan tarihi binası içerisinde, bu dev ülkenin tarihinin birçok farklı döneminden ve Çin sanatından yaklaşık 120 bin değerli esere ev sahipliği yapıyor.
Şehir, Şangay Senfoni Orkestrası, Şangay Bale Topluluğu ve Şangay Filarmoni Orkestrası gibi topluluklarla müzikal arenada da geniş bir alana yayılmayı başarıyor. Şangay Çay Kültürü Festivali, Şangay Turizm Festivali ve Bahar Festivali, kültürel etkinliklerin başında geliyor.

City of Skyscrapers: Shanghai

The world's eighth biggest city has the reputation for being the "Paris of the East". With its cosmopolitan cultural, business, economic and artistic feel, Shanghai is China's window to the world.

Shanghai, Asia's gleaming pearl, has a population of 20 million, making it one of the People's Republic of China's biggest cities. The city draws millions of tourists every year, and it's also an economic behemoth that's considered the business, culture, art, science and intellectual capital of China. Once a sleepy little fishing village in the 1800's, Shanghai eventually evolved into one of the biggest and busiest port cities in Asia thanks to various trade concessions that were granted the Japanese, British and French. Due to its geographic location, Shanghai became a center of international finance and trade, offering a wealth of career and business opportunities for people from all over the world. As it's developed, the skyscrapers have risen, with the most prominent ones being the Orient Pearl Broadcast and Television Tower along with the Jin Mao Tower. New skyscrapers have had to be given unique esthetic designs in

18. yüzyıldan kalma kırmızı duvarları ve geleneksel formdaki çatılarıyla hemen göze çarpan, ayrıca alışveriş de yapılan sosyal bir merkez konumundaki Yuyuan Garden'ı mutlaka ziyaret etmenizi tavsiye ediyoruz. Yangtze nehrinin güneyindeki küçük ve sessiz Zhujiajiao (eski su kenti), şehrin gürültüsünden ve kalabalığından bunalanların yardımına koşuyor.

Egzotik tatlar diyarı

Şangaylılar yemek yemeyi, insanları bir araya getiren ve tek bir ruh oluşturmayı sağlayan bir ritüel olarak görüyorlar. Şangay mutfağını oluşturan yerel ve uluslararası lezzetler, damak zevkine en uygun tadı kolaylıkla bulabilmeye olanak sağlayacak kadar zengin. Özellikle eski kent pazarının, yöresel lezzetleri keşfetmeniz için en popüler ve doğru adres olduğunu söyleyebiliriz. Zhapu ve Yunnan caddeleriyse gurme lezzetlerin keşfedilebileceği noktalar olarak kabul ediliyor.
En ünlü ve eski restoranı keşif için rotanızı Meilongzhen'e çevirmeniz gerekiyor. Ellinin üzerinde deniz ürünüyle oluşturulmuş zengin bir

order for them to stand out from the rest. The city's silhouette reflects this beautifully, resembling an artwork in itself.

A center of attraction

There are parks throughout the city, as well as temples interspersed amid skyscrapers all of which evokes a surreal feeling as you stroll through the city. A walk down New Bund avenue is all you need, because that's where those remarkable buildings that have formed through an East-West synthesis can be found.
What really stands out about Shanghai is that the city has taken upon itself the role of being the cultural and artistic hub of China. The Shanghai Museum, situated on People's Square, looks out across the entire city. It's a historical building that's comprised of 11 different galleries, and it contains relics and treasures from every epoch and period of this massive country with an ancient past, housing more than 120,000 pieces of Chinese art.
The city also has a great musical heritage with the Shanghai Symphony Orchestra, the Shanghai Ballet Company and the Shanghai Philharmonic Orchestra. Among their most popular cultural events are the Shanghai Tea Culture Festival, the Shanghai Tourism Festival and the Spring Festival.
Considered a social center in the city, Yuyuan Garden is located in an 18th century building that stands out with its red walls and tra-

Şehirdeki her tapınak özgün ve göz alıcı bir mimariye sahip.

Every single temple has a unique architectural design.

menüsü bulunan restoran, Şangay'ı ziyaret eden yabancı turistlerin sıklıkla uğradığı bir mekân. Kendinizi Çin kültürünün kalbinde hissetmek istiyorsanız Yin ve Le Garçon Chinois adındaki iki restoranın birleşiminden oluşan Yin Par Le Garçon Chinois da tam size göre.

Alışveriş cenneti

Şangay alışverişte de oldukça iddialı. Nanjing Road'da çok eski ve bilindik mağazalar, şık butikler, yöresel ürünlerin satıldığı şirin dükkânlar ve dev alışveriş merkezlerinden oluşan birçok farklı seçenek hem Şangaylıları hem de yerli ve yabancı turistleri kendine çekiyor. Gastronomi turu için en doğru adres Middle Tibet Road. Bu caddede sıralı birçok gurme butik, şarküteri ve benzeri dükkân bulunuyor. Daha ucuz, makul fiyatlarla satılan ürünlerin bulunduğu North Sichuan da hediyelik eşya alışverişi için iyi bir adres. Daha farklı, hatta eşsiz ürünler arıyorsanız Suzhou Cobblers'a uğramalısınız. Mağazadaki geleneksel çizgiler taşıyan tüm ayakkabılar el yapımı!

ditional roofs, also doubling as a shopping center. It's well worth a visit. Zhujiajiao (literally "old water town") is a small and quiet city located south of the Yangtze, and it's a great place for those who'd like to get away from the bustle and stress of the city.

Land of exotic tastes

For the locals eating is a near-sacred occasion that brings people together to form a single unified soul, taking on the aspect of a ritual.

The cuisine of Shanghai is so rich and varied that you're sure to find whatever is to your liking. If you'd like to explore exotic local flavors, the best place to go is the old city market. As for the best place to go for gourmet dining, the Zhapu and Yunnan avenues are the place to be. If you'd like to go to the oldest and most famous restaurant in Shanghai, then you've got to head to Meilongzhen, which features a rich seafood menu, and is perhaps the most popular venue with foreigners visiting Shanghai. If you'd like to immerse yourself in Chinese culture, then Yin Par Le Garçon Chinois is the place for you, a restaurant that sprang up from a merging of two other restaurants, Yin and Le Garçon Chinois.

Shopping heaven

Nanjing Road is full of all the oldest and most renowned stores, traditional wares and goods, cute shops and also massive malls, making it a magnet for locals and tourists alike. For those who would like more of a gastronomical adventure, Middle Tibet Road is the place to go, with its boutique restaurants, delis and other

Yuyuan Garden

Swissôtel Grand Shanghai

Şangay'ın iş merkezlerinin konuşlandığı bölgedeki beş yıldızlı Swissôtel Grand Shanghai, prestijli 2011 Dünya Seyahat Ödülleri'nde Çin'in yükselmekte olan "iş oteli" unvanını elinde bulunduruyor. Yüksek konforlu, son teknolojiyle donatılmış 11 executive ve bir başkanlık süitiyle çağdaş çizgilere sahip 467 odası bulunan Swissôtel Grand Shanghai, iş için konaklayanlar kadar, eğlenmeye gelenlere de kaliteli hizmet sunuyor. Dünyanın farklı lezzetlerini sunan dört restoran da büyük bir üne sahip. Şangay'ın en iyi etlerini tadabileceğiniz Moon's Steak House, Çin'in yöresel ve geleneksel yemeklerinden oluşan menüsüyle Yuan Yuan Restaurant, kek-pasta aperatifleriyle Swiss Gourmet ve dünya mutfaklarından örnekler sunan Café Swiss sayesinde, seyahatiniz boyunca keyifli vakit geçirebilir ya da yoğun iş programı sonrası zengin yemek ve içecek seçenekleriyle rahatlayabilirsiniz. Jakuzili sıcak kapalı havuzu, saunası ve tam ekipmanlı spor salonuyla Power Zone spa ve sağlık merkezi, konukların bedenlerini yenilemesi, sağlığını koruyabilmesi ve keyifli vakit geçirebilmesi için her olanağı sağlıyor.

Nisanda Şangay'ı ziyaret edecekler için bir hatırlatma: 240 milyon dolarlık bütçeyle 2004 yılında tamamlanan, 5.451 km uzunluğundaki "The Chinese Grand Prix" Formula 1 pisti, 12-14 Nisan 2013 tarihleri arasında "2013 Formula 1 UBS Chinese Grand Prix" yarışına ev sahipliği yapacak.

stores that cater to the most refined tastes. As for North Sichuan, this avenue is lined with more affordable and economic alternatives, and is perfect for gift shopping. If you're looking for something different, check out Suzhou Cobblers which stocks a vast range of classical and new shoe designs, all of which are handmade and very popular.

Swissôtel Grand Shanghai

The five star Swissôtel Grand Shanghai is located in the downtown financial district, and it received the 2011 "Leading Business Hotel" award from the prestigious World Travel Awards. It has a total of 467 rooms, of which 11 are ultra comfortable, state-of-the-art executive suites, and there is also a presidential suite. The Swissôtel Grand Shanghai is perfect not only for those visiting the city on business, but also for pleasure, offering a host of entertainment options and services. There are also four restaurants that are internationally renowned: Moon's Steak House is one of Shanghai's best meat restaurants; Yuan Yuan Restaurant offers delicious traditional and regional Chinese fare; Swiss Gourmet has cakes and apperitifs; Café Swiss offers samples of international cuisine, all of which offer the perfect opportunity to relax and unwind after the day's work is done. The hotel also offers an indoor pool with jacuzzi, a fully equipped gym, and the Power Zone spa and health center, all of which give you the chance to renew and replenish their bodies.

A reminder for those planning on visiting Shanghai in April: On April 12-14, the 2013 Formula 1 UBS Chinese Grand Prix will be held at The Chinese Grand Prix Formula 1 track, a 5451 km circuit that was completed in 2004 with a budget of $240 million.

Odalar, çarpıcı şehir manzarasına hâkim.
Rooms has a spectacular view of the city.

LIKE FATHER, LIKE SON.

iSTANBUL - Akmerkez, A-Plus
ANTALYA - Terracity
MUGLA - Bodrum
WWW.VILEBREQUIN.COM

VILEBREQUIN ®

Defne Sarısoy & Aydın Boysan

Mimar, gazeteci, yazar ve tam bir muhabbet ustası Aydın Boysan ile haberci, televizyoncu Defne Sarısoy, geçmişten günümüze değişen yaşamları, özlemleri ve de meslekleri üzerine samimi bir sohbet gerçekleştirdiler.

Irmak Tolay
Fotoğraflar•Photos•Serkan Eldeleklioğlu

Aydın Boysan: Ben aslında konuşmakta zorlanmam ama edepli konuşmak zorluyor beni. Sonuçta Samatyalıyım ben; doğduğumda hâlâ tulumbacılar vardı İstanbul'da.

Defne Sarısoy: Ben sonradan İstanbul'a gelenlerdenim, Ankaralıyım. İstanbul'da yaşamak çok farklıymış. Ankara, İstanbul kadar kozmopolit olmadığı için insanlar arasında uçurumlar yoktur. İstanbul beni özellikle insan ilişkileri açısından çok şaşırttı. Şehir büyük ama bir o kadar da karmaşık. O nedenle siz eski İstanbul'u anlatınca çok ilgimi çekiyor.

Swissper: İstanbul'un bu kadar kalabalık olması hem günlük hem sosyal yaşamı da çok fazla etkiliyor.

Aydın Boysan: Bana da garip geliyor İstanbul'da yaşamaya devam etmek. Yaşadığım Narlıkapı'nın kenar mahallesinde tiyatromuz vardı, Shakespeare ve Molière oynardı. Tiyatro bizim hayatımızın bir parçasıydı. Yıllardır Beyoğlu'nda yürümemiştim, geçen gün fırsat buldum. Başka bir yer olmuş orası. Eskiden İstiklal Caddesi'nde en az yirmi tane sinema, tiyatro vardı. Şimdi maalesef çok az. Tiyatrolar kapanıyor, seyirci yok. Televizyonun gelişi belki de bu anlamda zararlı oldu.

Defne Sarısoy: İstanbul'un zorluklarının da payı var mutlaka. Büyük bir mücadele sonucu eve ulaştıktan sonra tekrar o meşakkate karışıp tiyatroya gitmek zor. Artık arkadaşlarımızla buluşmak için bile bulundukları yere göre karar veriyoruz. Oturduğumuz yere çok uzaksa, çok aykırıysa gitmiyoruz.

Aydın Boysan: İstanbul'un 1927 yılındaki ilk sayımda nüfusu 700 bin, şimdi oldu 20 milyon! İsviçre altı buçuk milyon! Buna dayanılmaz ki...

Defne Sarısoy: Her şey rekabet üzerine kurulu burada. Herkesin yaşantısına göre ayarlayacaksınız kendinizi.

Aydın Boysan: Arkadaşlarımla randevulaşırken akşam yedi ile gece üç arası diyorum. Başka zaman olsa kalabalıktan gitmem mümkün değil.

Defne Sarısoy: Keyifli sofralar kurmak, hep birlikte yemekler yemek, sohbet etmek giderek azalıyor.

Aydın Boysan: Azalsa iyi, artık yok oluyor. Kalabalıkta yalnızlık...

Defne Sarısoy: Her şey çok, imkânlar fazla ama biz giderek yalnızlaşıyoruz. En büyük çelişki de bu.

Swissper: Artık kendi kapı komşumuzu bile tanımıyoruz. Eskiden komşuluk ilişkileriniz nasıldı?

Aydın Boysan: İlişki biçimlerinde çoraklaşmalar var, komşuluk da bitti artık. Narlıkapı Çıkmazı'nda, 15 yaşına kadar oturduğum o zavallı çıkmazda, sağ tarafta müezzin Osman Efendi Amca vardı.

Architect, journalist, author and conversationalist Aydın Boysan met with news presenter and television personality Defne Sarısoy as they had an intimate chat about their changing lives, their desires and their careers.

Aydın Boysan: I certainly don't shy away from talking, only I have a little trouble talking politely. After all, I'm from Samatya; when I was born there were still the old firefighters with their pumps.

Defne Sarısoy: I'm one of those who came to Istanbul later in life, I'm originally from Ankara. Istanbul is very different. Because Ankara isn't as cosmopolitan as Istanbul, there aren't as many gaping discrepancies between people. Istanbul was particularly surprising to me in terms of interpersonal relationships. The city is enormous, and it's also very complicated. That's why it's so interesting to me when you tell about old Istanbul.

Swissper: Istanbul's crowdedness affects both daily life and social life to a great extent...

Aydın Boysan: It seems strange to me to continue living in Istanbul. We used to have a theater in a side neighborhood of Narlıkapı where I live. There they used to put on plays by Shakespeare and Moliere. Theater was a part of our lives. For years I'd never gone for a stroll around Beyoğlu, but I got the chance to do so the other day. The whole area has changed. In the past there were at least 20 cinemas and theaters around there. Now there are very few. The theaters are closing down, the crowds are dwindling. That's perhaps one of the more pernicious aspects of the dominance of television in our lives.

Defne Sarısoy: It may also have to do with how hard and tiring it is to live in Istanbul. After a full day's struggle of working and running around, it's hard to come home and then go back out again. These days even when we're deciding on meeting friends, we base the decision on where they live. We just don't go visit friends if they live too far from where we are, we can't make the effort.

Aydın Boysan: In the first Istanbul census in 1927, the city's population was 700,000. Now we're talking about 20 million! The population of Switzerland is six million! How do you deal with that?

Defne Sarısoy: Everything is based on competition here. You have to modify yourself to suit other people's lives.

Aydın Boysan: When I meet friends, I do so between 7pm and 3am. Otherwise you just can't deal with the crowds.

Defne Sarısoy: Cooking up big meals, eating together, conversing, these are all becoming more and more rare.

Aydın Boysan: They're not just getting rarer, they're disappearing. We're all alone in a sea of people.

Defne Sarısoy: There's more and more of everything, there are more opportunities than ever, but we're becoming increasingly lonely. That's the biggest paradox.

Yaramazlık eden çocukları döverdi. Onun yanında kuyumcu amca vardı. Onun da yanında dünyanın en güzel kadınlarından Taliha Hanım otururdu, güzelliği hâlâ aklımdadır. Oğlunun adı Orhan Boran'dı, haşarının tekiydi. Hepsiyle çok iyi anlaşırdık. Etiler'de bir apartmanda oturuyoruz; on iki daire ama ben sekizinin yüzünü daha görmedim!

Defne Sarısoy: Ben çocukken komşuluk hâlâ sürüyordu ama artık hiç yok. Saatler de uymuyor aslında, sabah çıkıp akşam geliniyor. Arada kalan zamanda bir yaşantı kurma şansı olmuyor.

Swissper: Hikâyenizin başlangıcına dönsek, mesela okul yıllarınıza...

Aydın Boysan: Doğumum 1921; 92. baharımı yaşamaktayım. İlkokulda dört sene bana öğretmenlik yapan bir hanım vardı. Kim ne yaparsa yapsın, önce beni döverdi! Çünkü annemdi benim! Evde boş durursam, dalga geçersem annem "Neden çalışmıyorsun?" diye kızardı. "Dersim yok" diyemezdim ki; biliyordu çünkü dersim olduğunu. Daha sonra Pertevniyal Lisesi'ne gittim, ortaokul ile liseyi orada okudum. Öğretmenlerimiz arasında Nurullah Ataç, Reşat Ekrem Koçu, İhsan Kongar vardı.

Defne Sarısoy: Ne kadar şanslısınız ki çok değerli hoca-

Swissper: We don't even know our own neighbors. How were neighborly relations in the past?

Aydın Boysan: Relationships have dried up, neighborliness has faded. Back in Narlıkapı Çıkmazı, where I lived until I was 15 years old, there was a muezzin called Osman Efendi, he used to beat naughty kids. Next to him was the jeweler. Then there was one of the most beautiful women in the world, Taliha Hanım. I still think back on her beauty. Her son's name was Orhan Boran, he was a rascal. We got along great with all of them. Now we live in an apartment building in Etiler. There are 12 flats in our building, and I've never even seen who lives in eight of them!

Defne Sarısoy: When I was a kid we all still knew our neighbors, but that's not the case anymore. Everybody leaves for work in the morning and comes back in the evening.

Swissper: Let's go back to the beginning of your story, back to your school days...

Aydın Boysan: I was born in 1921. I'm in my 92'nd year. In primary school I had a teacher who taught me for four years. Whatever happened, however much I was or wasn't to blame, she always beat me first. Why? Because she was my mother! If I was just lazing around the house, my mother would ask me why I wasn't being productive. I couldn't tell her that I didn't have any homework, because she knew I did have homework. Later on I went to Pertevniyal High School, I studied junior and senior high there.

lardan eğitim almışsınız. Şimdiki eğitim sistemi çok farklı. Öğretmenlerimiz çok fedakârca işlerini yapıyorlar ama eski öğretmen-öğrenci ilişkisini yakalayabilen çok az. Öğrencilerin hayatları bilgisayar oyunlarından ibaret olduğu için insani ilişkileri zayıf biraz.

Swissper: Yazmaya nasıl başladınız Aydın Bey? Defne Hanım, siz de bir dönem yazılar yazmıştınız değil mi?

Defne Sarısoy: Evet, yazı yazmaya hevesliyim. Bir dönem Yeni Çağ Gazetesi'nde cumartesi günleri yazdım, sadece yazma aşkımdan dolayı.

Aydın Boysan: İlk gazete yazısı yazdırmaya başladıklarında 61 yaşındaydım. Meyhane arkadaşım Hasan Pulur bir sabah bizim eve geldi "Yazı yazmaya başlıyorsun" dedi, işte öyle başladı. 63 yaşında ilk kitabım çıktı, şu an 41 tane oldu.

Defne Sarısoy: Darısı başıma! Belki ben de yazabilirim.

Aydın Boysan: Acele etmeyin, daha gençsiniz. İlk gazete yazılarımı yazmaya başladığımda ne yazacağımı tam bilmiyordum. Çocukluğumdan, gençliğimden bir şeyler yazardım. Eğer ben yazı yazmasaydım, ne yapacağımı bilememekten ya suç işler hapishanede olurdum ya da tımarhanede! Çünkü eli boş kalan insan tehlikeli olur.

Defne Sarısoy: İnsan yazı yazmayı seviyorsa, yapabileceği en kolay şey. Başka bir araca ihtiyaç duyulmuyor.

Among our teachers were Nurullah Ataç, Reşat Ekrem Koçu and İhsan Kongar.

Defne Sarısoy: You're so lucky to have been educated by such esteemed teachers. Today's education system is very different. Our teachers work very hard, but it's hard to find that old teacher-student dynamic Their lives are occupied by computer games, so perhaps human relationships have suffered as a result.

Swissper: When did you begin writing, Aydın Bey? Defne Hanım, you also wrote for a while, didn't you?

Defne Sarısoy: Yes, I like writing. I used to write in Yeni Çağ newspaper for a while, to satisfy my love of writing.

Aydın Boysan: When I first started writing for the newspaper, I was 61 years old. My friend from the local pub, Hasan Pulur, came by our house one morning and said "You're going to start writing". That's how it began. At age 63, my first book was published, and now I have 41 books.

Defne Sarısoy: I hope I can write that many books too.

Aydın Boysan: Don't rush, you're still young. When I first began my newspaper writings, I wrote stories from my youth or childhood. If I didn't write, I'd either be in prison or in a mental asylum!

Defne Sarısoy: If a person likes writing, it's the easiest thing to do. You don't need any other outlet.

Takı değil sanat eseri

En eski el sanatlarından olan takı, kadın tasarımcıların elinde duygusal bir kimliğe bürünüyor. Günümüz bireyinin olmazsa olmaz aksesuarlarından biri olan takıya farklı bir yorum getiren tasarımcılar adeta takılabilir sanat eserleri yaratıyorlar. Dünya çapında adını duyuran Türk kadın takı tasarımcıları ve markalarını bir araya getirdik.

Melike Çetinsaraç

Deniz Kaprol – dKaprol (www.dkaprol.com)

IFW'te bir ilk olarak takı defilesi gerçekleştirdiniz. Projeyi anlatır mısınız?

Dört yıl boyunca ilk defilemi yapmak için Istanbul Fashion Week'e başvurmuş ve hep ret cevabı almıştım. Yılmadım, ısrar ettim. Takı defilesi yıllardır kurguladığım bir projeydi, bir örneği olmadığı için de çok zordu. Konsept, görsellik ve işitsel açıdan bir bütün olmasını sağlamak benim için çok önemliydi. Bu bütünlüğün sonucu eğer dengeliyse o zaman başarılı bir iş yapıyorsunuz demektir.

Koleksiyonlarınızın konseptini yaratırken nelerden, kimlerden ilham alırsınız?

Okuduğum kitaplar, seyrettiğim filmler ve tiyatro oyunları, sergiler, insanlar ve yaşamdan besleniyorum. Bunların hepsinden artakalanlar bir anda birleşiyor ve ilham alınacak hikâyeler çıkıyor ortaya. Gizemli ve gözle görülmeyenler benim için "çözülmesi gerekenler" anlamına geliyor.

Kişiye özel tasarımlar yapıyorsunuz. Tasarım sürecini anlatır mısınız?

Bu süreci aslında müşteri yönlendiriyor. Ne istediğini ya da hayal ettiğini anlattıktan sonra ben bunu kâğıda döküyorum. Kâğıttaki çizimlerle birlikte müşteriye malzemeleri de sunuyoruz ve sonra da takıyı üretiyoruz. Tabii takının üretiminden önce malzeme, çizim ve fiyatların müşteri tarafından onaylanması gerekiyor.

Not just jewellry but piece of art

Jewellry is an old craft, and in the hands of female jewellers it takes on an emotional dimension. Jewellry designers today create wearable art. We brought together Turkish female jewellry designers and brands who've made a mark on the world.

You did the first ever jewellry fashion show Can you tell us about the project?
For four years I applied to IFW to get my own jewellry fashion show, but I was always turned down. I never gave in. A jewellry fashion show was something I'd been thinking of for years, and because there were no precedents, it was very difficult to do. The project should blend conceptual, visual and even audio elements into a balanced whole. If you find that balance, then you can consider it to have been a success.

What or who are you inspired by when creating the concepts for your collections?
Books I read, films or plays I see, exhibitions, people, and just life in general. That which is left over from all these interactions and experiences merge together and create inspirational stories that I then translate into my designs. I see that which is mysterious as something that needs a solution.

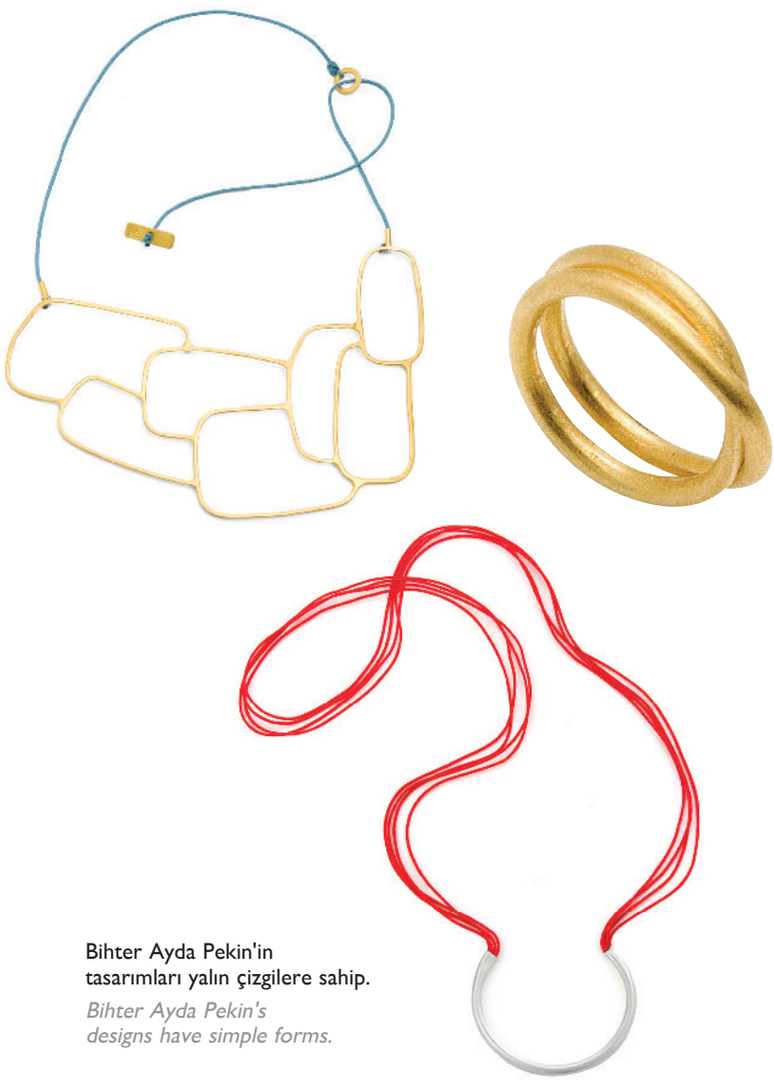
You make bespoke jewellry. Can you tell us about your design process?
The client really directs this process. They tell me what they want I put that on paper and show clients the drawings I've come up with for the design. After picking the design and materials that suit them we produce the jewellry. The clients have to confirm the design, materials and price.

Bihter Ayda Pekin – Aida Pekin (www.aidapekin.com)

Markanızdan ve koleksiyonlarınızdan bahseder misiniz?
Romantik dönemlere ait bir dokunuşun hissedildiği zamansız takılar ile öne çıkan Aida Pekin markası 2006 yılında İstanbul'da kuruldu. Koleksiyonlar, yalın çizgileri zarafetle buluşturan tasarımlardan oluşuyor. Esprili bir anlatıma hâkim olan tasarımlar bazen pencereden sallanan çamaşırlarla, bazen salıncakta sallanan tavşanlarla markanın müdavimlerinin karşısına çıkıyor.

Tasarımlarınızda daha çok hangi malzemeleri ve teknikleri kullanmayı tercih ediyorsunuz?
Her zaman ana malzeme olarak gümüşü kullanıyorum, kumaş, deri gibi farklı malzemelerle de renk katıyorum. Tasarımlarımın tamamı el yapımı ve sınırlı sayıda üretiliyor. Bu sayede hiçbir ürünün aynısı olmadığı için tasarım orijinalliğini koruyor.

Tasarımlarınız oldukça sade formlara sahip. Size neler ilham verir?
Tasarımlarım gündelik hayattan, yaşadığım şehirden, hayatın içinde saklı, keyifli detaylardan oluşuyor.

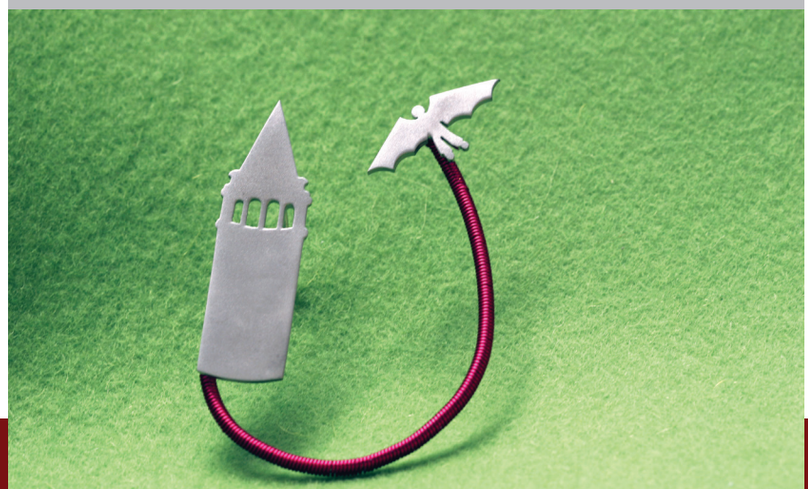


Bihter Ayda Pekin'in tasarımları yalın çizgilere sahip.
Bihter Ayda Pekin's designs have simple forms.

Can you tell us a little about your brand and collections?
The Aida Pekin brand was created in 2006, and it focuses on creating timeless jewellry that has been inspired by a romantic sensibility. The collections are comprised of pieces that are both minimalist and graceful. Some designs even combine a sense of humor too like clothes hanging out from windows or rabbits swinging.

What materials and techniques do you like to use in your designs?
I always use silver as the main material, but also add fabrics, leather and other unusual materials to add some color. All my work is handmade and I only produce a limited number. Because each design is unique, they remain very original works.

Your designs have very simple and minimalist. What inspires you?
I'm inspired by everyday life, the city I live in, the little details of life.



Zeynep Erol'un tasarımları el işi.
Zeynep Erol's designs are handmade.

Zeynep Erol - Zeynep Erol (www.zeyneperol.net)

Markanız, koleksiyonlarınız ve tasarım anlayışınızdan bahseder misiniz? Ürünleriniz nerelerden satın alınabilir?
23 yıldır takı yapıyorum, 17 yıldır ise Zeynep Erol markası ile Teşvikiye'de kurduğum galerimde üretiyorum takılarımı. Her yıl koleksiyonlarımı galerimde, iki yılda bir ise sergi temasına uygun mekânlarda sergiliyorum. Takı ve tasarımlarımda moda anlayışından bağımsız, tamamen yaşamın kendisinden etkileniyorum ve iç dünya ile yaşamın dengesini oluşturan temaları kullanıyorum. Sonuçta takılabilen heykelcikler ortaya çıkıyor ve her takının farklı bir hikâyesi oluyor. Tasarım anlayışımı gündelik hayatta kolaylıkla takılabilen, teması güçlü, yalın ama aynı zamanda avangart bir stil oluşturmak ve kişinin kendi karakterini yansıtabildiği takıları ön plana çıkarTmak olarak belirtebilirim.

Tasarımlarınız el işçiliğiyle üretiliyor. Neden bu yolda yürümeyi tercih ettiniz?
Bana göre sürüm işi, tasarım ve sanatla pek bağdaşmayan bir yol. Herkesin kendini özel, tek ve değerli hissetmesini sağlamak benim için önemli. Bu yüzden takılarımı el işçiliği ile yapmayı ve çok az adette üretmeyi tercih ediyorum.

Mücevherleri nasıl saklamalıyız? Birkaç ipucu verebilir misiniz?
Gümüşlerin sık sık silinmesi gerekiyor. Altının da gümüşün de olabildiğince hava almayan bir yerde saklanması lazım. Özellikle yarı değerli taşların sıkça temizlenmesi, taşın enerjisi açısından çok önemlidir. Her nevi kristal, topaz, akuamarin, ametist, citrine gibi yarı değerli taşların deniz tuzuna yatırılarak 15 günde bir enerjilerinin temizlenmesini tavsiye ederim.

Tell us about your brand and your style of design. Where can we find your jewellry?
I've been designing jewellry for the past 23 years, the last 17 years of which I've been designing under the Zeynep Erol brand name in a gallery in Teşvikiye. I exhibit my creations every year at my gallery and every two years in other locations that suit my jewellry design themes. I design my jewellry and accessories without any consideration for what's fashionable, I merely reflect what is affecting and inspiring me in my life and I use themes that strike a balance between my inner world and the world around me. The result is little statuettes that people can wear, and every piece has its own story. My design style is based on creating works that can be easily worn on a daily basis, that have strong themes, that are minimalist yet also avant garde, and which enable a person to express their own character and personality through the designs.

Your designs are all handmade. Why?
I don't believe that serial production is suited to jewellry and art. It's important for me that whoever wears this jewellry feels special and unique. That's why I make them by hand and produce very few of each design.

How should jewellry be kept and maintained? Can you give a few tips?
Silver has to be cleaned often. Both gold and silver need to be stored in places that don't get a lot of air. It's especially important for semi-precious stones to be cleaned regularly to keep their energy. Semi-precious stones like crystals, topaz, aquamarines, amethysts and citrines need to be placed in sea salts every 15 days so they can replenish their energy.

Yeşim Yüksek – Alef (www.alefgaleri.com)

Alef'in kelime anlamı nedir? Nasıl kuruldu?

Alef, Borges'nin öykülerinden birinin adı. Öyküde "O, dünyanın her şeyini görebildiğiniz bir deliktir" der. Ben de kuyumculuk mesleğini öyle anlatırım. Takı tasarlayabilmek için dünya sanat tarihini, arkeolojiyi, resmi, mimariyi, matematiği, fiziği, kimyayı, metalürjiyi ve gemolojiyi bilmek gerekir. Sadece çizmek değil, şekillendirebilmek için de materyali anlamak gerekiyor. Bu yüzden hem galeri hem de atölye olarak çalıştığım yere ve markama "Alef" adını verdim.

Takı tasarımcılığına nasıl ilgi duydunuz?

Kuyumculuk ve mücevherler İstanbul Üniversitesi'nde öğrenciyken beni kendine çekti. Kapalıçarşı'nın müthiş bir büyüsü var. Cevahir Bedesteni'ni neredeyse her gün müzeye gider gibi ziyaret eder, elle yapılan her şeye çok ilgi duyardım. Demircileri, dericileri, bakırcıları büyülenmiş gibi seyrederdim. Okuduğum fakültenin bulunduğu yerin amacıma ulaşmamı çabuklaştırdığını düşünüyorum.

Takı trendleriyle ilgili ne düşünüyorsunuz?

Dönem dönem olur, ancak geçicidir. Kuyumculuk zamansız olmalı. Önemli olan sizin severek kullandığınız bir takıyı kızınıza hediye ettiğinizde onun da keyifle kullanmasıdır. Moda aksesuarı olarak yapılan şeyler değişebilir, ama mücevher dendiğinde nesilden nesle aktarılabilmesi gerekir.

Yeşim Yüksek mücevherlerin "zamansız" olduğunu düşünüyor.

Yeşim Yüksek thinks that jewellery should be timeless.

What is the story behind the setting of Alef and what does that word mean?

Alef is the name of one of Borges' stories. He describes it beautifully as "the hole where you can see everything in the world". And so I describe the profession of jewellry. You have to know the world history of art, archeology, painting, architecture, mathematics, a little physics, some chemistry, metallurgy and gemology. When you say design, it does not mean that you have to know how to draw only, you also have to understand the material to give the drawing a body. This roof needed a name as well. I wanted it to be a showroom as well as a workshop.

How did you become interested in jewellry design?

Jewells and jewellry started to attract me towards themselves when I was a student in Istanbul University is located in Beyazıt. The Grand Bazaar has a grand charm. Back then, I started to visit Cevahir Bedesten every day like visiting a museum. I am interested in all kinds of handicraft. I used to watch blacksmiths, leathersmiths and coppersmiths like I was charmed. I believe that the location of the faculty made it easier for me to reach my aim.

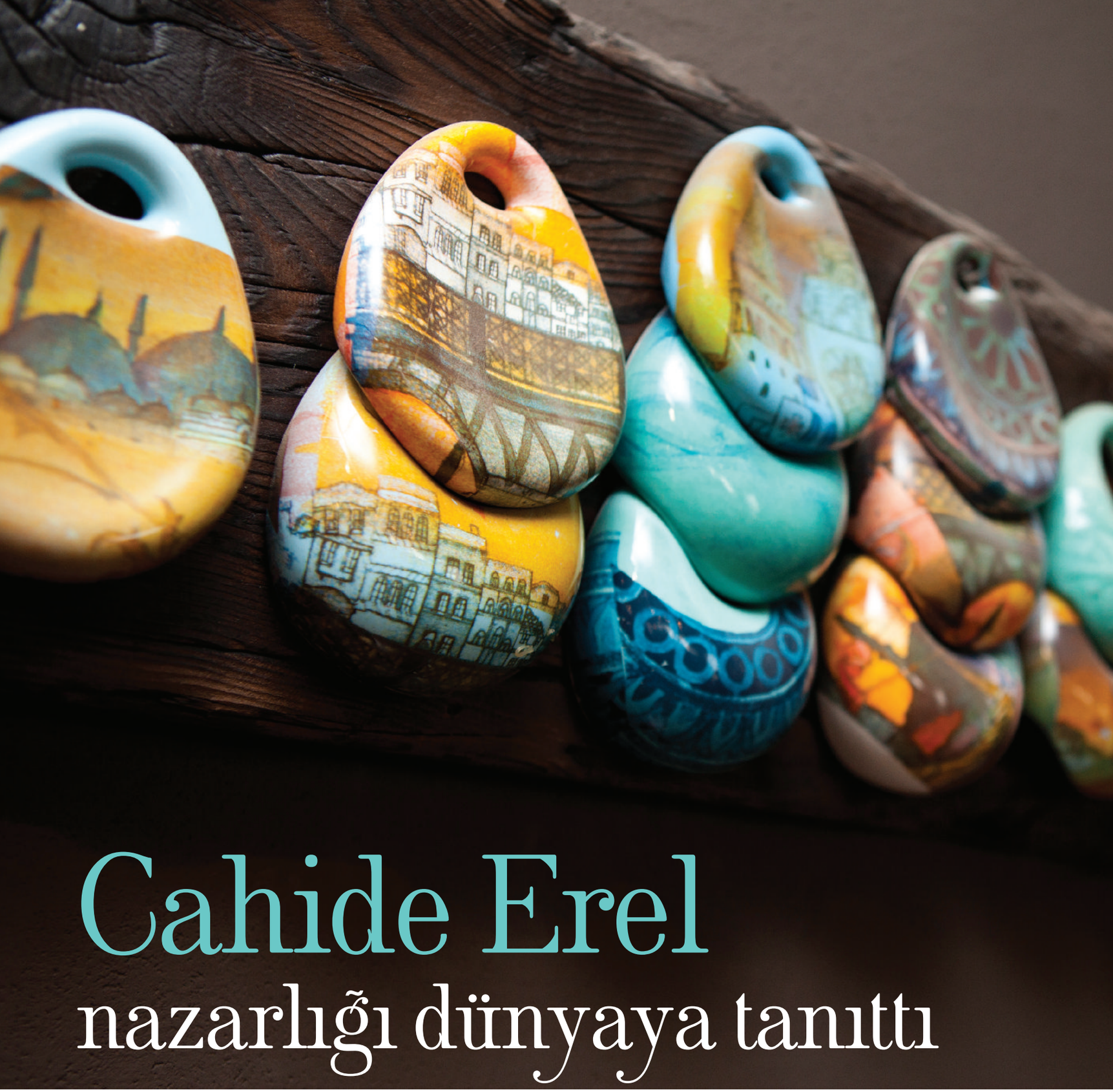
What do you think about the jewellry trends?

From time to time, those kinds of things are bound to happen in jewellry. Jewellry should be timeless. The important point is that, when you give your favorite ring to your daughter as a present, she should be happy to be wearing it as well. The pieces made as fashion accessories can change. However when you say jewellry, it should be transferable from generation to generation.

Abdi İpekçi Cad. No:65 Nişantaşı - İstanbul
T: (212) 296 91 05

info@bizzgayrimenkul.com
www.bizzgayrimenkul.com

BIZZ GAYRİMENKUL



Cahide Erel nazarlığı dünyaya tanıttı

Swissôtel Ankara'nın birçok köşesinde birbirinden özel eserleri bulunan seramik sanatçısı Cahide Erel, yurtdışında büyük ilgi gören nazarlık sergisini, Anadolu'dan ve Şamanizm'in kökenlerinden aldığı ilhamla tasarlamış.

İlknur Eşsiz
Fotoğraflar•Photos: Tuna Yılmaz Fotoğraf Asistanı•Photo Assistant: Tunç Yılmaz

Cahide Erel introduced the world to the Evil Eye amulet

Ceramicist Cahide Erel's works can be found throughout Swissôtel Ankara. Her Evil Eye amulet exhibition has received widespread interest abroad, having been inspired by Anatolian and Shamanic roots.

Swissper: Oteller ve metro istasyonlarında çok sayıda eseriniz var. Ancak nazar boncuğu içerikli serginiz diğerlerinden farklı. Bu sergi fikri nasıl doğdu?

Cahide Erel: Bir yakınım rüyasında annesini gördüğünü, bundan çok etkilendiğini ağlayarak anlattı bana. Benden öyle bir şey istedi ki sonuçta bu sergi doğdu; "Bir nazar boncuğu tasarla, buraya asayım ki bana iyi gelsin". Bu istek üzerine Anadolu'daki insandan yola çıktım. Tüm tasarımlarımın başlangıcında mutlaka bulunduğum toprağı koklamak yatar. Bir de son 10 yıldır enerjiyle çok ilgileniyorum. Kişisel gelişim kitaplarını okudukça, NLP'ye, nefes terapilerine gittikçe "Anadolu'da bunu uyguluyorlar" dedim. Şaman Türkleri'nden gelen çok veri var. Şaman Türkleri tüm yapılarının batı portallerine (kapılarına) "hayat ağacı" figürü yapmışlar. Hayat ağacının ekseninin Şaman'ın ruhsal yolculuğu sırasında geçtiği eksen olduğuna ve Şaman'ın enerjilerini buraya bıraktığına inanmışlar. Benim de bir enerji hattım var, akış buradan sağlanıyor. Pozitif düşüncenin gücü önemli... Bunu Anadolu'daki halk uygulamış. Ellerindeki tohumları iyi niyetle dikmişler. Bereketi, sağlığı, mutluluğu buradan beklemişler. Boncuğu, tohumu, çaputu, camı araç olarak kullanmışız. Tabii burada niyet, araçlara yüklenen enerji çok önemli... Anadolu'daki halk da tohumlara yükledikleri enerjinin geri döneceğine inanıyor.

Swissper: A lot of your works can be seen in hotels and metro stations. But your evil eye pieces are different. Where did you get the idea for this exhibition?

Cahide Erel: A relative of mine said they saw their mother in a dream and said this affected them so much that they cried. They requested something of me, and that request led to this exhibition. They said "design me an evil eye so I can hang it here and feel better". So I began thinking about it, and I took Anatolia as my initial inspiration. In all my works, the initial impulse is always provided by the soil on which I live and breathe. Also, I've been dealing with energy over the last 10 years. I go to NLP and breathing therapies. Then I realized that these kinds of things are all already done in Anatolia. The Shamanic Turks used to etch a figure of a Tree of Life on the west-facing entrances of all their structures. They believed the axis of the Tree of Life was crossed during the shaman's spiritual journey, and that the shaman deposited his energy on that axis.

I also have an energy axis, that's where the flow comes from. It is to think positively. That's what Anatolians did. They sowed the seeds in their hands with good intentions. They expected bounties, health and happiness from that. We've used the amulets, the seeds, the pine all as tools. Of course, the important thing is the energy that we pass on to these tools. In Anatolia, the people

Çocukluğundan bu yana İstanbul'la iç içe olan Erel, "Eserlerimden İstanbul fışkırır" diyor.

Erel, whose life has been intertwined with Istanbul since she was a child explains "Istanbul gushes out of my work".

Swissper: Nazar boncuklarına İstanbul'u çizmek nereden aklınıza geldi?

Cahide Erel: Ben Üsküdar'da bir evde büyüdüm. Boğaz'dan Sarayburnu'na kadar tüm İstanbul'a hâkim bir evdi. Yatağımın Topkapı Sarayı, Süleymaniye, Dolmabahçe Sarayı, Çırağan Sarayı'nı izleyen bir açısı vardı. İstanbul'a sahiptim! Bu kadar İstanbul'la yaşayan birisinin bunları yapmaması mümkün değil. Benim her yerimden, eserlerimden İstanbul fışkırır.

Swissper: Serginize yurt dışında ilgi nasıldı? Özellikle nazar boncuğuna nasıl baktılar?

Cahide Erel: İnanılmazdı! Önce estetik bir obje olarak bakıldı. Sonrasında ise "Bu nedir? Nazarlık ne demektir?" diye sordular, anlatmaya başlayınca da sürekli dinlemek istediler. Anadolu'daki bir köylünün tümevarıma bu şekilde gelmesini çok enteresan buldular. Bunun bir tür "kodlama" olduğunu söyledim onlara. Mesela bizde anne evlâdına "Maşallah" der, çünkü bir bebeğe en çok annesinden nazar değer! Bu öyle bir sakınmadır ki anne yavrusuna kötü bir şey olmaması için "Maşallah" der. Negatif negatifi çeker. "Maşallah" dediği anda anne, o negatif pozitife döner. Tüm bunları konuştuğumuzda görselin ötesinde etkilendiler.

Swissper: Nazar boncukları dünyayı gezecek mi?

Cahide Erel: Helsinki ve Riga'da sergilendi, şimdi de Milano'da sergilenecek. Sonra neresi gelir, bilemiyorum.

Swissper: Swissôtel Ankara'da bulunan eserlerinizi nasıl tasarladınız?

Cahide Erel: Resepsiyonda ve odalarda Anadolu medeniyetlerimizi anlatan mükemmel resimlerimiz, seramiklerimiz var. Resepsiyonun arkasındaki panonun adı "Ben Anadolu". Orada yaşamış bütün medeniyetlerden birer esintiye yer verdik. Bu, "Hepsine sesleniyorum, hepsini kucaklıyorum" demek.

also believe that the energy they give to seeds returns and comes back to them.

Swissper: Where did you get the idea to draw Istanbul onto your Evil Eye amulets?

Cahide Erel: I grew up in a house in Üsküdar which has a view of all Istanbul from the Bosphorus to Sarayburnu. I would see the Topkapı Palace, Süleymaniye mosque, Dolmabahçe and Çırağan Palaces. I had all Istanbul there before me! Istanbul comes out in everything I do.

Swissper: How was your exhibition received abroad? What did they think about the amulets?

Cahide Erel: It was great. First they just saw it as an esthetic object. Then they began wondering what it was and what it meant. They found it interesting to see that this was the way an Anatolian was inducted into life. I told them it was culturally "encoded". In our culture a mother says to her child "mashallah", because the baby has the mother's gaze (nazar) more upon than any other. So she says "mashallah" to protect the child. Negativity begets negativity. When she says "mashallah" that negativity becomes positive. When we talked about all this, people were interested beyond just the esthetic aspects of my work.

Swissper: Will the amulets go to other places around the world?

Cahide Erel: It was exhibited in Helsinki and Riga, and now it's going to Milan. After that, I have no idea.

Swissper: How did you design your works in Swissôtel Ankara?

Cahide Erel: We have fabulous paintings and ceramics that represent Anatolian civilizations in the reception and in the rooms. The panel behind the reception is called "I, Anatolia". In it, we added a little something from every civilization that has lived in Anatolia. It's about me proclaiming "I call forth all of this, I embrace all of this."

World Travel Channel

"Türkiye'nin İlk Tatil Televizyonu"

www.worldtravelchannel.com

Digiturk 117 | TÜRKSAT 11096 Mhz V 30000 | D-SMART 221 | http://facebook.com/worldtravelchannel | http://twitter.com/worldtravelch

Renkli dünyaların izinde

Akgün Akova sadece fotoğraflarıyla değil şiirleri ve denemeleriyle de tanınan bir isim. Hacettepe Üniversitesi Kimya Mühendisliği Bölümü ve İstanbul Üniversitesi İşletme İktisadı Enstitüsü mezunu olan Akova'nın bugüne dek altı şiir, üç deneme, altı fotoğraf, yedi gezi ve bir de tanıtım içerikli olmak üzere 23 kitabı yayınlanmış, şiir ve yazıları birçok dile çevrilmiş. Akova'nın fotoğraf kitapları "Bir de Baktım ki, Çocuklar", "Turkey Over the Rainbow", "İki Şair Arasında, İstanbul", "Işığın Sevinci Türkiye", "Kırlangıcın Kanadı Datça" ve "Yolda Sevince Rastladım" isimlerini taşıyor. Akova'nın pek çok doğa ve gezi dergisinde de Türkiye'yi tanıttığı 5000'i aşkın fotoğrafı ve 400'ü aşkın gezi yazısı yayınlandı. ntvmsnbc.com'da Türkiye "Rota"larını yazdı ve fotoğrafladı. Gerçekleştirdiği projeler arasında "Dört Mevsim Bolu", "Dört Mevsim Isparta", "Dört Mevsim Polonezköy", "Kırlangıcın Kanadı Datça" ve "İstiklal Yolu İnebolu-Ankara" projeleri bulunuyor. Akgün Akova ayrıca İstanbul Oyuncak Müzesi'nde "Yaratıcılık Seminerleri" veriyor ve birçok firma için özel projeler üretiyor. **www.akgunakova.com**

İsviçre, Zürih "Streetparade"
Switzerland, Zurich "Streetparade"

In the footsteps of colourful worlds

Akgün Akova is known not only for his photography but also for his poetry and essays. Akova graduated from the Hacettepe University Department of Chemical Engineering and Istanbul University, Faculty of Business Administration, and he has so far published a total of 23 books in different fields; six poetry books, three essay collections, six photography books, seven travel guides and one promotional book. His writings and poetries have been translated into many different languages. His photography books are "Bir de Baktım ki, Çocuklar" (And Then I Saw, Children), "Turkey Over the Rainbow", "İki Şair Arasında, İstanbul" (Istanbul, Between Two Poets), "Işığın Sevinci Türkiye (Turkey, the Joy of Light), Kırlangıcın Kanadı Datça (Datça: The Wing of the Swallow) and "Yolda Sevince Rastladım" (I Met Joy on the Way). Over 5000 of Akova's photos of Turkey have appeared in nature and travel magazines, he has published more than 400 pieces of travel writing and he wrote about and photographed the "Routes" of Turkey for the news portal ntvmsnbc.com . His projects include "Dört Mevsim Bolu" (Four Seasons in Bolu), "Dört Mevsim Isparta" (Four Seasons in Isparta), "Dört Mevsim Polonezköy" (Four Seasons in Polonezköy), "Kırlangıcın Kanadı Datça" (Datça: The Wing of the Swallow) and "İstiklal Yolu İnebolu-Ankara" (The Road to Independence: İnebolu-Ankara). Akgün Akova also gives "Creativity Seminars" at the Istanbul Toy Museum and carries out individual projects for many companies. **www.akgunakova.com**

Polonya, Kolobrzeg
Poland, Kolobrzeg

Tunus, Douz, Sahra Çölü
Tunis, Douz, Sahara Desert

Umman, Salalah kumsalı
Oman, Salalah beach

İtalya, Venedik Karnavalı
Italy, Carnival of Venice

tatilsa

"Tatil Güvenceniz"

- Türsab 6784 belgeli A Grubu Seyahat Acentası
- Yurtiçi&yurtdışı Otel ve Tur Rezervasyonları
- Tüm Havayolları Uçak Biletleri
- Kültür Turları&Sağlık Turizmi
- Rent a Car
- Özel Transferler
- Toplantı ve Kongre Organizasyonları
- Dış Turizm Hizmeti (Incoming)
- Gemi Seyahatleri (Cruise)
- Yat Charter&Mavi Yolculuk
- Diğer Seyahat Hizmetleri (leisure, fuarlar, dil okulları)

Tatilsa bir World Travel Trip Kuruluşudur.

Suadiye Bağdat Cad. Kazım Karabekir Apt. No.:446/A Kadıköy/İstanbul

Ayrıntılı Bili İçin : **(0216) 464 0 101 www.tatilsa.com.tr**

Dokumacılığı yaşatmak

The art of weaving lives on

Girit'te faaliyet gösteren "Penelope Gandhi" isimli kültürel girişim, dokuma sanatını ülke topraklarında yeniden var etmeyi amaçlıyor.

Melike Çetinsaraç

İplik sistemiyle bir tekstil yüzeyi oluşturma işlemi olan "dokumacılık" hakkındaki en eski kalıntılar Anadolu topraklarında bulunuyor. Girit ve Yunanistan ise dokumacılığın yayılma alanındaki ilk duraklarından. Yunan mitolojisi bile dokumacılığa değinen eserlerle dolu. Örneğin Homeros'un Odysseia destanında, Odysseus'un eşi Penelope'nin dokumacılıkla uğraştığı anlatılıyor. Tabii zavallı kadının amacı sanat eseri yaratmak değil, kocasının yokluğunda saraya yerleşen erkekler arasından eş seçme zorunluluğunu erteleyebilmek. Bunun için de gündüz yaptığı örgüyü gece söküyor Penelope ve bir günü daha böylece geçirmiş oluyor. Girit'te dokumacılığın yok olmaya yüz tuttuğunu fark eden Barbara Terzakis-Pallikaris, bu zanaatı yaşatmaya soyunmuş bir isim. Araştırmaları ona dokumacılığın Asya kültüründe de önemli bir yer tuttuğunu gösterdiği için Hindistan kültürünü de işin içine katmanın yararlı olacağını düşünmüş ve

A cultural initiative started in Crete called "Penelope Gandhi" aims to revive the art of weaving across the country.

Weaving is a process of creating a textile surface through a threading system. The first examples of weaving were found in Anatolia. Crete and mainland Greece were among the first lands where weaving spread. Greek mythology alludes to weaving extensively. For example, in the Odyssey, Homer's wife Penelope weaves. Of course, the poor woman isn't doing it for fun but to delay her suitors as she waits for her husband's return. So every night she takes apart the weave she's created by day and thus another day passes.

Having noticed that weaving is a dying art in Crete, Barbara Terzakis-Pallikaris has dedicated herself to reviving the art which has a prominent place in Greek culture. She found that weaving also has a very important place in Asian cultures, which inspired her to also add Indian culture to her efforts. Thus, the social aid organization she created took on the name "Penelope Gandhi".

This organization was formed under the auspices of Mountains

Barbara Terzakis-Pallikaris kurduğu atölyede kadınlara eğitim veriyor.
Barbara Terzakis-Pallikaris gives workshops to women in her atelier.

kurduğu sosyal yardımlaşma topluluğuna "Penelope Gandhi" ismini vermiş.
Girit Üniversitesi'nin yardımıyla Mountains Üniversitesi bünyesinde akademisyenler ve gönüllülerin katkılarıyla faaliyet gösteren topluluk geleneksel sanatları destekliyor ve bu konularda eğitim veriyor. Kâr amacı gütmeyen Penelope Gandhi misyonunun en önemli amacı ise kırsal kesimlerde yaşayan kadınlara meslek edindirerek geçimlerini sağlamalarına yardımcı olmak. Kuruluş ayrıca ilgili bir dersin ilköğretim ve ortaöğretim müfredatına eklenmesi için de çalışıyor. Düzenlenen atölyelerde eğitimciler, sosyal bilimciler, arkeologlar ve diğer disiplinlerden gelen bilim adamları ders veriyor. Bu atölyelerden çocuklar ve Yunan kadınları kadar Türk, Faslı, Hintli ve İsrailli kadınlar da yararlanıyor. Atölye çalışmalarına katılanların işleri, yurt çapında çeşitli galerilerde sergileniyor ve satıştan elde edilen gelirler yeniden Penelope Gandhi'nin faaliyetleri için kullanılıyor. www.panoreon.gr

University, with additional support from Crete University as well as academics and volunteers. The most important mission of this non-profit organization is to provide occupation for the women living in rural areas and support them to make a living. Penelope Gandhi also aims to support all traditional arts and crafts and provide education in them. They are seeking to include classes on weaving in the primary and secondary school curricula. Penelope Gandhi's workshops feature teachers, social scientists, archeologists and academics and experts from various other disciplines. The workshops and classes benefit not just Greek women and children but also those from countries as diverse as Turkey, Morocco, India and Israil. The works of those who've participated in the workshops are then exhibited in various galleries. All money raised goes back into funding Penelope Gandhi's activities.
www.panoreon.gr

“Sakın geç kalma, erken gel”

Rakı kültürünü kayıt altına alan ve geçen yıl Paris’ten ödülle dönen “Rakı Ansiklopedisi: 500 Yıllık Muhabbetin Mirası”ndan yola çıktık. Rakı adabıyla kurduğumuz çilingir sofrasına, bu meclisin edebiyatçı üstatlarını da davet ettik.

Bahar Tanır

Yaşayan ve 500 yıllık bir geçmişe sahip olan rakı kültürünü kayıt altına alan “Rakı Ansiklopedisi: 500 Yıllık Muhabbetin Mirası”, Paris’te düzenlenen dünyanın en prestijli yemek kitabı yarışması “17. Gourmand Cookbok Awards 2012”de “Spirits” (Distile Alkollü İçkiler) kategorisinde birinciliğe lâyık görüldü. Erdil Zat’ın yönetmenliğinde hazırlanan, Overteam Yayınları ve Yeni Rakı işbirliğiyle yayınlanan ansiklopedi, Türkiye’de bir “ilk”. Alanında uzman 55 yazarın katkıda bulunduğu ansiklopedi, rakı kültürünü edebiyattan müziğe, gastronomiden folklora ve popüler kültüre farklı alanlardan derlenen 1.755 madde ve 1.200’ü aşkın görselle anlatıyor.

“Rakı" sözcüğünün kökeni

“Arak”, Arapça’da “ter” anlamına geliyor. Damıtma işlemindeki ürün akışının “terleme”ye ve imbikten ağır ağır akan ürünün “ter damlası”na benzetilmesinden dolayı, damıtılarak üretilen içkiler geniş bir coğrafyada bu ismi alıyor. “Rakı” sözcüğünün kökeninde de “Arak”ın olduğu düşünülüyor. Kimi kaynaklar ise rakının razaki üzümünden ya da kımızdan elde edilen “arik”ten aldığını savunuyor. Kimi araştırmacılar, rakı ve meyhane kültürünün İstanbul’da doğduğunu, 1453’te Osmanlılar

tarafından fethedildiğinde İstanbul'un "meyhaneler şehri" olarak bilindiğini söylüyor. 17. yüzyılın ünlü seyyahı Evliya Çelebi ise ünlü "Seyahatname"de, meyhanelerin Haliç Limanı ve tarihi yarımadanın gayrimüslim mahallelerine yayıldığını anlatıyor.

"Yudum yudum içilir"

Rakı meclisi, her şeyden önce "rakı adabı" istiyor. Sofrayı paylaşan kişilere saygı göstermek, sohbeti kesmeden dinlemek, kalp kırmamak, etrafı rahatsız etmemek gibi görgü kuralları, rakı sofrasının temel adabı... Edebiyatçı ve gazeteci Ahmet Rasim (1865-1932), hayatı boyunca adabına uyarak keyifle rakısını içen, rakı meclisinin

"Please don't be late, come early"

This piece was inspired by the "Encyclopaedia of Rakı: The Legacy of a 500-Year Conversation" a book recording the culture of rakı, which was last year awarded a prize in Paris. We will also talk about the literary masters who often gathered around this "locksmith's table", always set according to traditional rakı etiquette...

The "Encyclopaedia of Rakı: The Legacy of a 500-Year Conversation" examines the 500-year old culture of rakı, the traditional Turkish aniseed drink and serves as a record of old traditions that are still practiced today. The encyclopaedia won first prize in the "Spirits" category of the 17th Gourmand Cookbook Awards 2012, which is held in Paris and is the most prestigious culinary book contest in the world. The encyclopaedia, which was prepared under the editorship of Erdil Zat and published by Overteam Yayınları in cooperation with Yeni Rakı, is the first of its kind in Turkey.

Some 55 experts contributed to writing the encyclopaedia which describes the culture of rakı through 1755 articles and over 1200 images covering a wide range of topics, from literature to music and from gastronomy to folklore and popular culture.

The origin of the word "raki"

The word "arak" means "sweat" in Arabic. The liquid in the distillation process is likened to "sweating" and the product dripping slowly from the still is said to resemble "beads of sweat" and therefore distilled spirits are given this name over a large geographical area. "Arak" is therefore thought by many to be the origin of the word "rakı". Different sources, however, claim that the drink took its name from "razaki" grapes or from "arik" obtained from "kımız" (a drink made from the milk of horses and drunk by ancient Turks).

Some researchers say that rakı and the tavern culture were born in Istanbul and when the city was conquered by the Ottomans in 1453, it was known as the "city of taverns". In his "Seyahatname / Travelogue" Evliya Çelebi, the famous 17th century explorer said that the taverns in Istanbul had spread to the port of the Golden Horn and to the non-Muslim districts of the Historical Peninsula.

"It should be sipped"

The most important thing at any gathering of rakı drinkers is the "rakı

Radife Erten, Mefaret Yıldırım, Semahat Özdenses, Mualla Gökçay, Perihan Altındağ, Müzeyyen Senar, Zehra Bilir, Safiye Ayla, Afife Ediboğlu, Ahmet Yatman...

sözü sohbeti sevilen en önemli kişileri arasında yer alıyordu. İçebileceği miktarı çok iyi biliyor, çok yavaş içiyor ve "Rakı kadehe konur, ama kadehle içilmez, yudum yudum içilir" diyordu. Mezeden çok iyi anlıyor, ama rakı içerken fazla yemiyordu. Ahmet Rasim, bu kuralın altını da şöyle çiziyordu: "Bir lüfer balığının yanağı ile 100 dirhem rakı içilir!"

Sitemden besteye

Musikinin sofrasına eşlik ettiği rakı, şarkıların da "ilham" kaynağı... Buna örnek en iyi hikâyelerden biri de Ahmet Rasim'e ait. Rasim rakı meclisinden kopamayıp geç kaldığı bir sabah, kendisini Heybeliada'daki evinden uğurlayan karısının "Sakın geç kalma erken gel, artık tahammül edemiyorum, bu gece gün batmadan gel" siteminden etkileniyor. Bu sitemi vapurda güfte haline getiriyor ve dostu Tatyos Efendi, hâlâ rakı sofralarının vazgeçilmezi olan unutulmaz uşşak şarkıyı besteliyor: "Bu akşam gün batarken gel / Sakın geç kalma erken gel / Tahammül kalmadı artık / Sakın geç kalma erken gel..."

Mutfağı olan tek içki

Rakı, dünyada özgün mutfağa sahip tek içki olarak, diğer alkollü içkilerden ayrılıyor. Rakı sofrasında yemek değil, meze yeniyor. Mezeler de rakı damağına uygunluğuna göre seçiliyor. Meze, Farsça'da "tat" veya "çeşni" anlamına geliyor; "tadılacak" veya "çeşnisine bakılacak" yiyecek anlamında kul-

etiquette". The basic rules of the rakı table are to show respect to the people that share the table, to listen to the conversation without interrupting, and not to upset or disturb anyone.

Author and journalist Ahmet Rasim (1865-1932) spent his life following these rules as he enjoyed his glass of rakı and he was one of the most important people whose conversation was enjoyed at the rakı table. Ahmet Rasim knew how much alcohol he could drink; he would always drink very slowly and would say "although rakı may be served by the glass, it shouldn't be drunk by the glass but in sips." He also knew a lot about "meze" (Turkish appetizers and a must at any rakı table) but wouldn't eat much when drinking rakı. Ahmet Rasim underlined this rule saying, "You can drink 100 drams of rakı with the cheek of just one fish!"

From reproach to melody

Music always accompanies the rakı table and the drink is often a source of inspiration for songs. One of the best anecdotes about this this also comes from Ahmet Rasim. One night Rasim came home late because he couldn't drag himself away from the rakı table. The next morning, when his wife was seeing him off from their house in Heybeliada, she reproached him saying "Please don't come late, I can't stand it anymore. Today, come home before the sun sets". This event affected him very much and so Rasim, who was also known as a composer and lyricist, transformed the reproach of his wife into lyrics, for which his friend Tatyos Efendi wrote the unforgettable melody. The song remains today an essential song at rakı tables: "This evening come when the sun sets/Please don't be late, come early/I cannot stand it anymore/Please don't be late, come early..."

Ahmet Rasim mezeden çok iyi anlıyordu fakat rakı içerken fazla yemiyordu.

Ahmet Rasim knew lot about meze but wouldn't eat much while drinking raki.

lanılıyor. Rakı, dünyada mezeyle özdeşleşmiş tek içki olma özelliğini de taşıyor. Rakı meclislerinin üstatlarından edebiyatçı Salah Birsel (1919-1999), "Boğaziçi Şıngır Mıngır" kitabında "Dünyada meze olmayacak şey yoktur. Turp eskisinden, leblebi kırığından, sirkeli kereviz haşlamasından tutun da papatya salatasına, beyaz havyar dövmesine, kazayağı salatasına ve de türlü bastıya kadar her şey mezedir" diyor. Ahmet Rasim'in çilingir sofrasına yakıştırdığı mezeler arasında, her türlü salata, sardalye, çiroz, ringa, ançüez, balık salatası, ciğerin kebabı-tavası-pilakisi, reçel, sarı ve siyah havyar, beyin salatası, her tür peynir, muska böreği, turp, midye tavası, ıstakoz, karides, turşu, dolmalar, cacık, pastırma, Çerkez tavuğu yer alıyor.

"Çilingir" gibi açar!

Rakıya eşlik etmesi için kurulan mütevazı sofraya, bu topraklarda yaşayanların çok iyi bildiği gibi "çilingir sofrası" deniyor. Çilingir sofrası, kişinin karakterini ortaya çıkarıp çilingir misali açmasından türetilmiş bir deyim. Bu sofranın olmazsa olmaz ikilisi ise beyaz peynir ile kavun. Çilingir sofrası, kişi ya da kişilerin ekonomik durumları ölçüsünde çeşitlense de, klâsik meyhanelerde kurulan çilingir sofrasının özü, birkaç meze, biraz çerez, bir karafaki soğuk rakı ve kadeh. Rakı sofrasının her dönemde en lezzetli mezesi ise kuşkusuz uzun saatler süren sohbet ve dostluk ortamı...

The only drink with a cuisine

Rakı is different from other drinks as it is the only alcoholic drink in the world for which a specific cuisine is prepared. At a rakı table it is meze that are eaten, rather than a meal and the meze are specifically chosen to suit the rakı. The word meze means "taste" or "flavour" in Persian and the word is also used to mean that mean food that is "to be tasted" or whose "flavour is to be tasted". Rakı is the only drink in the world that is identified with meze. Salah Birsel (1919-1999), one of the authors who took his place among the masters of the rakı table said in his book "Boğaziçi Şıngır Mıngır / The Bosphorus Clink Clank" that, "There is nothing in the world that cannot be made into a meze. Anything from an old radish, a broken chickpea, boiled celeriac with vinegar to chamomile salad, mashed white caviar, samphire salad or mixed vegetable stew can be an appetizer." All kinds of salads, sardine, mackerel, herring, anchovy paste, fish salad, liver kebab, fried liver, liver in olive oil, preserves, yellow caviar, black caviar, brain salad, all kinds of cheese, cheese-filled pastries, radish, fried mussels, lobster, shrimp, pickles, stuffed vegetables, tzatziki, dried meat or Circassian chicken are just some of the meze that Rasim deemed to be suitable for a "locksmith's table".

It opens you up like a "locksmith"!

As most people living in this region know, the modest table that is set to accompany rakı is called a "çilingir sofrası", a "locksmith's table". "Locksmith's table" is an idiom derived from the ability of the rakı table to open up the character of a person like a "locksmith". Two musts for this table are feta cheese and melon. The locksmith's table can vary according to the economic situation of its members but the core of the table setting in traditional taverns is a few meze, some nuts, a small decanter of cold rakı, and glasses. Of course, the most delicious meze served at the rakı table has always been the long conversations and convivial atmosphere...

İzmir Kordon'da atlı tramvay üzerinde Bomonti Rakı reklamı.

Bomonti Raki advertising on a tram drawn by horse, in Izmir, Kordon

Görsel etkileşim

Günümüzde iletişim görsel uygulamalara doğru kayarken akıllı cep telefonu programları ve fotoğraf uygulamaları, yeni hayran kitleleri oluşturuyor. Peki, Instagram ve benzerleri, neden dünyanın en popüler uygulamaları haline geldi dersiniz?

Teknolojinin eğlenceyle kesiştiği noktalardan biri de fotoğraf paylaşımı. İlk fotoğraf paylaşım siteleri, 1990'ların ortası ile sonu arasında fotoğraf basımı yapan firmalar tarafından kullanılıyordu. 2000'lerin başında, fotoğraf paylaşımı ilk evrimini geçirdi ve çekilen karelerin yorumlanıp eleştirildiği siteler açılmaya başladı. Flicker, Webshots, deviantART, Yahoo! Photos, Kodak Easyshare, Picasa ve Shutterfly bayrağı taşıyan oluşumlardandı. Bugün ise paylaşım ve sosyal ağ adreslerinden Facebook ve Twitter'da ne kadar takipçiniz varsa o kadar popülersiniz. Uluslararası bankalardan sokak arası restoranlara kadar pek çok firmanın bu mecralarda yer almaya çalışmasının sebebi bu. En popüler üçüncü sosyal ağın Pinterest gibi tamamen görsel üzerine hazırlanan bir site olması ise hiç şaşırtıcı değil. Bugün kurumsal firmalar, aktif oldukları sosyal ağ listelerine Pinterest'i çoktan ekleyip bu site üzerinden online pazarlama stratejilerini oluşturmuş durumda.

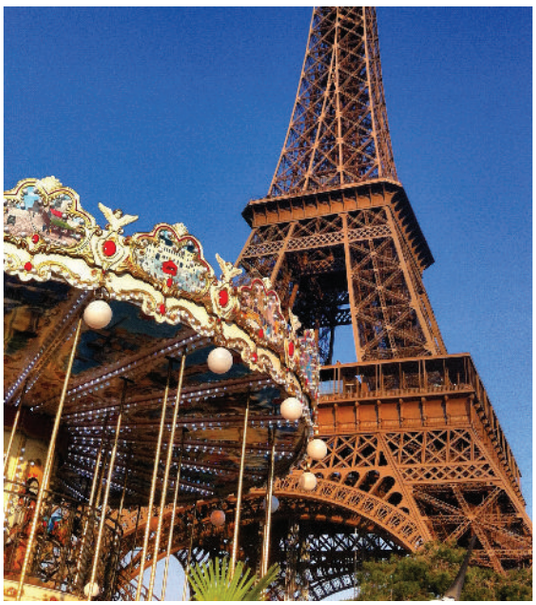
Tabii cep telefonlarının da bu uygulamalardan etkilenmemesi düşünülemez. Akıllı cep telefonlarından beklentiler artıyor, hızlı, iyi fotoğraf çeken ve uygulama alternatifi bol olanlar tercih ediliyor. Mobil reklâm uzmanları, akıllı telefonlar için hazırlanan reklâmların hızla arttığını, reklâm verenlerin büyük ölçüde bu mecraya yoğunlaştığını belirtiyor. Bugün 1 milyar 600 milyon kişi televizyon sahibiyken, 5 milyar 2 milyon kişinin akıllı telefonu bulunuyor. Dolayısıyla akıllı cep telefonları için üretilen programlar da gün geçtikçe artıyor.

Instant+Telegram=Instagram

Bunlar arasında öyle biri var ki pazarında lider olmakla kalmayıp kendine özel bir dünya da yaratmış durumda: Instagram. Hızı, döneminin en mükemmel iletişim aracı kabul edilen telegraf (telegram) ile birleştiren bir isim Instagram. Apple Store ve Android'in en favori uygulamalarından Instagram'ın kullanıcıları, çektikleri fotoğrafları 25 özel filtrenin herhangi birinden geçirip diğer kullanıcılarla paylaşabiliyor. En son çekilen fotoğraflar üzerinden yapılan bir araştırmaya göre kullanıcıların yüzde 44,79'u fotoğraflarını filtrelemeden kullanmayı tercih ediyor.

Visual interaction

These days communication is moving toward visual interaction as smartphone apps and photography features create new fan bases. What is it that has made applications like Instagram the most popular platform in the world?



Instagram, Apple Store ve Android'in en favori uygulamalarından biri.

Instagram is amongst the favorite applications of Apple Store and Android.

Photo sharing is one of those points where technology crosses over with entertainment. The first photo sharing sites were established by photo printing companies in the mid to late 90s. At the beginning of the 2000's, photo sharing went through its first evolution as there emerged websites where photos could be commented on, critiqued and rated. Among such sites are Flicker, Webshots, deviantART, Yahoo! Photos, Kodak Easyshare, Picasa and Shutterfly.

These days, you're only as popular as the number of friends and followers you have on Facebook and Twitter. That's why everyone from international banks to back alley restaurants want to get on the social media grid. It's no wonder that the third most popular website on the social web is Pinterest, which is comprised of completely image-based content. These days, companies have long since added Pinterest to their list of social networks, and have established online marketing strategies on this site. These days the emphasis is on visual-based marketing strategies.

Naturally, it's impossible for smartphones not to be affected by this trend. Expectations from smartphones are growing: they have to be smart, fast, take good photos and have plenty of apps to choose from. Mobile advertising expert Jana Sievers explains that there is a big increase in advertising for smartphones, adding that advertisers are focusing more and more on this area. According to a worldwide survey, there are 1.6 billion TV owners, while there are 5.2 billion smartphone owners. As result, programs for smartphones are increasing by the day.

Ekim 2010'da kurulan ücretsiz fotoğraf paylaşım uygulaması Instagram öncelikle iPhone, iPad ve iPad Touch sahipleri tarafından ücretsiz olarak Application Store'dan indirilirken, Nisan 2012'den itibaren Android'de de kullanılmaya başlandı. (Bu arada Nisan 2012'de, Facebook Instagram'i 1 milyar dolara satın aldı.)
Instagram'a kayıt olup profilinizi oluşturduktan sonra, telefonla çektiğiniz bir fotoğrafı yüklüyorsunuz, program onu 4:3 çerçeve oranıyla biçimlendiriyor, sonra arzu ettiğiniz özel filtrelerden biriyle profilinizde yayınlıyorsunuz. Bu işlem bir iki dakika sürüyor. Fotoğrafları, anahtar kelime anlamına gelen "hashtag"lerle etiketliyorsunuz. Böylelikle dünyanın herhangi bir yerindeki Instagram kullanıcısı aradığı hashtag'ler doğrultusunda fotoğraflarınızı görüntüleyip oylayabiliyor ya da yorum yazabiliyor.

Fotoğrafın dili

Instagram ile bu programda çekilmiş fotoğraflardan oluşan moda çekimleri, sanat şovları, yarışmalar, reklâm ve pazarlama çalışmaları yapılıyor. Instagram'ı bilgisayar ekranından takip etmek için Webstagram'a bakabilirsiniz. Instagram'da çekilen fotoğrafların satışı için ise adres Instacanvas. Kurucusu ve CEO'su Matt Munson'ın "İlk amatör sanat eseri satış alanı" olarak tanımladığı Instacanvas'ta herhangi bir Instagram kullanıcısı takipçilerine fotoğraflarını satabiliyor. Siteye girip beğendiğiniz bir fotoğrafı sipariş vermeniz çok kolay. Munson'un açıklamasına göre Instacanvas'ta yaklaşık 100 bin Instagram galerisi bulunuyor ve satışlar 35-40 farklı ülkeye gerçekleştiriliyor. Kanvas kumaş üzerine basılan fotoğraflar ya oldukları gibi ya da 2,54 cm kalınlığında akrilik fotoğraf camlarına yerleştirilerek satılıyor. Fiyatlar 39,95 dolardan başlıyor ve dünyanın her yerine 9 dolarlık kargo ücreti karşılığında gönderiliyor.

En çok izlenenler

Yeri gelmişken en fazla takip edilen kullanıcılardan da bahsedelim. 7 milyona yakın takipçisiyle Kim Kardashian, 6 milyonu aşkın takipçisiyle ile Justin Bieber, 5 milyon takipçisiyle Rihanna, 5 milyona yakın takipçisiyle Kim Kardashian'ın kardeşi model Kendall Jenner, 4,5 milyonla country şarkıcısı Taylor Swift ilk sıralarda. En çok takip edilenler listesinde "aşağılarda" kalanlar arasında ise 2 milyon takipçisiyle ABD Başkanı Barack Obama, 1 milyon 600 bin takipçisiyle rap'çi Snoop Dogg, 1 milyon 200 bin takipçiyle MTV gibi isimler bulunuyor.

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul sosyal medyada

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul olarak sosyal medya kanallarımızı, otelimizin servis ve hizmetlerinden yararlanmış olan veya yararlanmak isteyen misafirlerimizle paylaşmak istediğimiz, onların görüşlerini aldığımız çok önemli platformlar olarak görüyoruz. "İletişim Çağı" otelcilik sektörünü hızla etkiliyor ve biz de bu ivmenin yapı taşlarından biri olmayı hedefliyoruz.

Instant+Telegram=Instagram

Among these programs is one that has not only taken the lead but created its very own universe: Instagram. When "instant" is merged with the fastest communication tool of a bygone era, viz. the telegram, you get Instagram.
Instagram has become the most popular application of Apple Store and Android. Users can put their photos through 25 special filters to give their images the look and feel they want. Recent studies show that 44.79% of Instagram users prefer not to use any filters. Established in October 2010, Instagram can be downloaded free for iPhone, iPad and iPod Touch users at the Application Store, and it's now also used on Android as of April 2012. A quick reminder, in April 2012, Facebook bought Instagram for $1 billion.
After signing up on Instagram and creating your own profile, you can upload a photo you took with your smartphone and the program fits it into a 4:3 configuration, then you put it through one of your special filters and put it up on your profile. The whole process takes one or two minutes. Or at least that's the feel you get from the program. You add hashtags to your photos so that your photo comes up on any search topics related to your photo from anywhere in the world. Your photos can then be rated and commented on.

The language of photography

Instagram is today one of the most popular players in social media. Through it, users can do a whole range of activities, including fashion shoots, art shows, competitions, advertising and marketing work. The most interesting aspect is that there are now workshops to help you take better photos with your smartphones! You can buy Instagram photos on Instacanvas, or you can browse photos on your computer screen through Webstagram. Founder and CEO Matt Munson describes Instacanvas as "the first amateur artwork purchasing space", and it's a place where millions of Instagram

www.facebook.com/swissotelthebosphorusistanbul
13.000 fan sayısına ulaştığımız Facebook sayfamızda, misafirlerimizin deneyimleyebilecekleri tüm servis ve hizmetlerimizle ilgili bilgiler yer alıyor. Takipçilerimiz otelimizdeki organizasyon ve davetlerin fotoğraflarına erişilebildikleri gibi zaman zaman aylık haberlere, dönemsel promosyonlara da ulaşabiliyorlar. Takipçilerimiz yorumları, fikirleri ve beğenileriyle bizimle iletişime geçip, sormak istedikleri soruları bir tıkla bize gönderebiliyorlar.

http://twitter.com/swissotelist
Twitter'da aktif bir şekilde haberlerimizi 1.856 takipçimizle paylaşıyoruz. Türkiye'deki Twitter kullanıcılarının hızını ve hassasiyetini göz önünde bulundurarak mutlaka her tweet'lerine cevap veriyor, sorularını cevaplıyoruz. Yeni yüzüyle sunulan Türkçe ve İngilizce web sitemiz **"www.swissotel.com/istanbul"** ile misafirlerimiz otel hakkında bilgi alabildiği gibi ek olarak şu sayfalardan da bizi takip edebilirler:
Foursquare:
https://tr.foursquare.com/v/swiss%C3%B4tel-the-bosphorus/4b652435f964a52009e62ae3
Instagram: **swissotelthebosphorus**
Flickr: **www.flickr.com/photos/48211740@N03/**
Zamanın çok kıymetli olduğu günümüzde, misafirlerimizin bize en kısa zamanda ve en kolay şekilde ulaşabilmeleri bizim için çok önemli. Tek bir tuşla Swissôtel The Bosphorus, Istanbul'a ulaşabilir, talep ve önerilerini bizimle paylaşabilirler. Bizim için misafirlerimizin memnuniyeti çok önemli ve bunun devamlılığının sağlanması için kendilerine dijital dünyanın sunduğu tüm olanaklarla hizmet ediyor olacağız.
Pinterest: **http://pinterest.com/swissotelist/**
Linked In: **http://www.linkedin.com/company/2676382**

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul sosyal medyada aktif.
Swissôtel The Bosphorus, Istanbul is active on social media.

users can sell their photos to their followers online, even if they aren't the most professional photos. You can enter the site and easily purchase a photo of your choice. Matt Munson adds that there are around 100,000 Instagram galleries on Instacanvas, with sales in 35-40 countries around the world. The photos are printed onto a canvas cloth, and they can be sold either as is or placed in 2.54 cm thick acryllic. Prices start from $39.95 and items are delivered all over the globe for a standard $9 cargo fee.

Most viewed
The most followed are, in order of followers: Kim Kardashian (7million followers), Justin Bieber (6 million), Kim Kardashian's model sister Kendall Jenner (5 million), Taylor Swift (4.5 million) and Rihanna (5 million). Relatively low on the list are such surprising names as Barack Obama (2 million), Snoop Dogg (1.6 million) and MTV (1.2 m).

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul is on the social media
We at Swissôtel The Bosphorus, İstanbul see our social media channels as very important platforms in which we can interact and share experiences with guests who have stayed at our hotel or used its facilities. The "Age of Communication" is proceeding rapidly in the hotel industry and we aim to become one of the cornerstones of this trend.

www.facebook.com/swissotelthebosphorusistanbul
Our Facebook page has over 12,892 fans, and through this page we give our guests all the information they need about all our services and amenities. Our followers can find and browse photos from our hotel events, as well as find monthly news and seasonal special offers. Our followers can also get in touch with us to share their ideas, comments and questions with just a single click.

http://twitter.com/swissotelist
We actively share our news on Twitter with 1805 followers. Keeping in mind the tempo and sensitivities of Turkey's Twitter users, we make sure to answer all tweets and questions.
Our new Turkish and English website "**www.swissotel.com/istanbul"** is a place where guests can find all the information they need about the hotel. In addition to this, we can also be found on:
Foursquare: **https://tr.foursquare.com/v/swiss%C3%B4tel-the-bosphorus/4b652435f964a52009e62ae3 (http://goo.gl/vvOrT)**
Instagram: **swissotelthebosphorus**
Flickr: **www.flickr.com/photos/48211740@N03/**
In a time like this when time is of the essence, it's very important for us that our guests and friends are able to contact us as quickly and easily as possible. With a single click you can reach Swissôtel The Bosphorus, Istanbul and share your comments, ideas and advice. Customer satisfaction is very important for us, so to ensure that this continues, we will be utilizing all available resources offered by the digital world.
Pinterest: **http://pinterest.com/swissotelist/**
Linked In: **http://www.linkedin.com/company/2676382**

Dekorasyonun online *ilham perileri*

Dış mekânlarda oluşturulan yaşam köşeleri, evin içindeki gizli kaçış noktaları, gurme lezzetlerin doğduğu mutfaklar... Dijital dünya, farklı tarzlara sahip evlerin dekorasyon öykülerini ekranlara taşıyor.

Tuğçe Kayar

Jean Cocteau, "Stil, karmaşık şeyleri basit bir şekilde ifade etmenin yoludur" derken, kuşkusuz yaşam alanlarımızı küçük dokunuşlarla kendimizi ifade edebileceğimiz mekânlara dönüştürebileceğimizi de işaret ediyordu. Saatlerinizi geçirdiğiniz çalışma odanız, kitabınızla baş başa kaldığınız köşeniz, misafirleri ağırladığınız alanlar... Evlerin alışılagelmiş çizgilerden uzak köşeleri, dijital dünyanın dekorasyon sitelerinde ve blog'larda bir araya geliyor. Böylece kimi zaman modern tasarımlarla romantik detayların buluştuğu evlere, kimi zaman da antika parçaların minimalist objelerle kombinlendiği mekânlara konuk oluyoruz.

Blog'lar ve internet siteleri dünyanın dört bir yanındaki yaratıcı evleri bir tıklama mesafesine getiriyor. İnternetin sınırsız dünyasında karşımıza çıkan bu evlerden esinlenip yaşadığımız mekânlara heyecan katıyoruz.

Wallpaper ve Dwell gibi iç mimari ve tasarım dergilerini takip etsek de kendimizi onlarla sınırlamıyoruz. İnternetin sonsuz dünyasında dekorasyon sitelerinin, blog'ların ve tumblr'ların izini sürüyoruz. Karşınızda dekorasyonun yaratıcı dünyasının en ünlü adresleri...

Dekorasyon ayrıntıda gizlidir

Dijital dünyanın dekorasyon fotoğrafçıları arasında en çok takip edilen Todd Selby, bu işe arkadaşlarının sıra dışı evlerini fotoğraflayıp bu kareleri 2008'de açtığı theselby.com adlı sitede paylaşarak başlamış. Fotoğrafları gören site takipçileri, evlerinin görüntülenmesi için Todd Selby'ye sayısız elektronik posta göndermiş. Bugün dünyanın en özgün evlerini ekranlara taşıyan Todd Selby Nike, Louis Vuitton, Hennessy gibi önemli marklarla işbirliği yaparak onların reklam kampanya çekimlerini de gerçekleştiriyor. Todd Selby dijital dünyada adım attığı yaratıcı dekorasyon dünyasına, yayımladığı kitaplarla devam ediyor. Objektifine yansıyan kareleri bir araya getirdiği ilk kitabı "The Selby Is In Your Place"in (The Selby Sizin Mekânınızda) ardından, "Edible Selby"yi (Yenilebilir Selby) yayınladı. Sanatçı ikili Sofia Achaval ve Thibault de Montaigu, moda tasarımcısı Alexander Wang, oyuncu Isabelle McNally evlerini fotoğrafladığı ünlüler arasında yer alıyor. Çalışma odasından salona yaratıcı mekânlarda yolculuğa çıkıyor, bu sayede belki de hiçbir zaman konuk olamayacağımız evleri tüm detaylarıyla mercek altına alabiliyoruz.

Online dekorasyonun en popüler sitesi, Todd Selby tarafından 2008'de kurulan theselby.com.

The popular online decoration website theselby.com was created by Todd Selby in 2008.

The online muses of decoration

Outdoor living corners, secret little hideaways in the house, kitchens with gourmet flavors... The digital world brings to the screen the decoration stories of different styles of homes.

Jean Cocteau once said "style is a way of expressing complicated things in a simple way", indicating that with small touches we can convert our living spaces into places that express our own selves. The working space where you spend hours of your day, the corner of your house where you read your book, places where you host your guests... The various corners of the house that have heretofore been overlooked are now all collected on digital decoration websites and blogs. That way we can sometimes be guests in a house with modern designs and romantic ambiance, while at other times we can visit a house with antique pieces and minimalist objects. Interior architecture and design magazines like Wallpaper and Dwell aren't the only magazines to follow. Blogs and websites bring thousands of homes straight to our screens with just the click of a mouse. Join us as we set out to explore the decoration blogs, websites and Tumblr pages that the digital world offers us.

The decor is in the detail

Among the most renowned and popular decoration photographers online is Todd Selby, who began his career by taking photos of some of his friends' extraordinary houses and posting them up onto his website, theselby.com, which he created in 2008. Those following the site sent countless emails to Selby requesting him to take photos of their homes as well. Today, Selby brings to the screen photos from some of the world's most stunning houses, and also collaborates with such clients as Nike, Louis Vuitton and Hennessy, taking on their ad campaigns.

The creative steps Selby took in the digital world continue on into the print world through the books he's published. Following his first book "The Selby Is In Your Place", he published "Edible Selby". Among the people whose homes he's photographed are artists Sofia Achaval and Thibault de Montaigu, fashion designer Alexander Wang, and actress Isabelle McNally. He sets off on creative journeys in the home, from the den to the living room, and so we get to experience houses we may never get to see otherwise.

The dream is in the small details

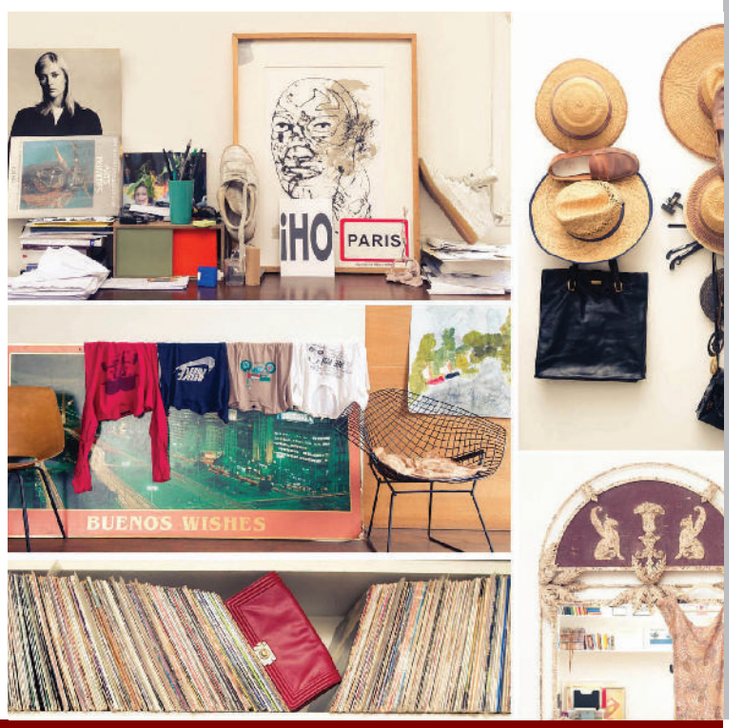
In the words of Belgian fashion designer Dries Van Noten, "It's more interesting to

Küçük detaylarla düş kurmak

Belçikalı moda tasarımcısı Dries Van Noten'ın "Küçük detaylara dikkat çekmek büyük resme bakmaktan daha ilgi çekicidir. Büyük resmi görerek ne kadar hayal kurabilirsiniz ki?" sözleri, detayların önemini vurguluyor. Bu bakış açısıyla yola çıkan tasarımcı Erin Kleinberg ve moda editörü Stephanie Mark tarafından kurulan thecoveteur.com adlı internet sitesi yaşam alanlarında detaylara odaklanıyor. Site, Erdem Moralıoğlu, Tommy Hilfiger, Anna Dello Russo gibi günümüzde moda dünyasına yön veren isimlerin gardırobunun kapılarını aralıyor. Modanın yıldız isimlerinin kıyafetlerini, evlerinin çeşitli köşelerinden kesitlerle gözler önüne seriyor. Çalışma masasında Balenciaga ayakkabı, kitaplık raflarında Globetrotter evrak çantası, pencerenin kulbuna asılmış Alexander McQueen elbise... Modanın dekorasyonla birleştiği thecoveteur.com, stil sahibi insanların giyim tarzlarını özel yaşam köşelerinde sergiliyor. Sitede yer alan fotoğraflar ise Vogue, Elle gibi dergilerle çalışan genç fotoğrafçı Jake Rosenberg'e ait.

Her defasında farklı

Kanadalı Kim Johnson ile Avustralyalı iç mimar Jo Walker'ın birliktelikleri, internetin nasıl da sınır tanımadığını gözler önüne seren bir web hikâyesinden doğmuş. İkili, ortak zevklerini herkesin ilham alabileceği bir sitede buluşturma kararını da elektronik postalarla iletişim kurarak almışlar. Gerçek hayatta hâlâ hiç tanışmamış olan Johnson ile Walker böylece desiretoinspire.net adlı siteyi kurmuşlar. Desiretoinspire.net'in pazartesi günleri ise evcil hayvanlara ayrılmış. "Pets on Furniture" (Mobilyalarla Evcil Hayvanlar) bölümünde tasarım harikası mobilyalar, evcil hayvanlarla beraber görüntüleniyor.



Sanatçı ikili Sofia Achaval ile Thibault de Montaigu'nün evi de Todd Selby'nin objektifine yansıyanlar arasında.
The home of artists Sofia Achaval and Thibault de Montaigu as captured by Todd Selby's camera.

draw attention to small details than to the big picture. How much can you dream when looking at the big picture?" Designer Erin Kleinberg and fashion editor Stephanie Mark, creators of thecoveteur.com, abide by these words.

The website has opened up the wardrobes of such names as Erdem Moralıoğlu, Tommy Hilfiger and Anna Dello Russo, bringing them to our screens. They merge the clothes of fashion stars with corners of their houses and their living spaces. On the work desk are Balenciaga shoes, on the bookshelf a Globetrotter file case, hanging on the window pane is an Alexander McQueen dress... You can find the union of fashion and decor on thecoveteur.com. The photos on the site belong to young photographer Jake Rosenberg, who works for magazines like Elle and Vogue.

Different every time

Canadian Kim Johnson and Australian interior architect Jo Walker's relationship began with an web story that shows just how limitless the horizons of the internet really are. The couple began corresponding by email about creating a website that would merge their interests and inspire others. Despite never having met in real life, they created desiretoinspire.net. On desiretoinspire.net, mondays are dedicated to pets. In the "Pets on Furniture" section you see wonderfully designed furniture and pets together in the same frames.

The soul of furniture

Orhan Pamuk's novel "The Museum of Innocence" familiarized us with how day to day objects can take on a magic aspect. In the world of online decoration, there is a Turkish actress who also believes in the magic of furniture: İrem Tanman. Two years ago,

Eşyaların ruhu

Orhan Pamuk'un "Masumiyet Müzesi" adlı romanında, eşyaların ne denli sihirli bir güce sahip olduğunu okumuştuk. Online dekorasyon sahnesinde, eşyaların büyüsüne inanan bir Türk oyuncu gözümüze çarpıyor. Bahsettiğimiz kişi, iki yıl önce Milano'da gördüğü bir evden etkilenerek bir blog oluşturmaya karar veren, İrem Tanman. Kendi imzasını taşıyan fotoğraflarına yer verdiği o-d-a.blogspot.com'da görüntülediği evlerin sahiplerini şahsen tanımaya özen gösteriyor Tanman. Zira herkesin yaşamak için yarattığı ayrı bir dünyası olduğunu düşünüyor ve bunu inceleme fırsatını da en çok evlerde buluyor. İrem Tanman'ın objektifine genellikle iç mimar eli değmemiş mekânlar takılıyor. Sitede moda tasarımcısı Aslı Tunca'nın evinden İtalyan sanatçı Nino Mustica'nın eski ile yeniyi buluşturduğu yaşam mekânına, ilham veren fotoğraflar sizi bekliyor.

Ev terapisi

Kullandığımız eşyalara verdiğimiz değer, onların işlevsekliklerinin ötesinde, duygularımızla paylaşabildiğimiz ölçüdedir. Her eşyanın bir anlamı vardır; ancak onları hangi mobilyanın üstüne koyacağınız ya da hangi duvara asacağınız size bağlıdır. Eşyalara ruhunuzu yansıtırken işlevselliği göz ardı etmemek için terapi alabileceğinizi biliyor muydunuz? Maxwell Gillingham-Ryan yaşam mekânlarını daha güzel ve fonksiyonel kılmak için çalışan bir ev terapisti. Ryan'ın, apartmenttherapy.com adlı sitesini ziyaret edenler kendi evlerinin fotoğrafını gönderip tavsiye alabiliyor. Şimdi, yaşam mekânlarınızı dekore ederken ilham veren bu siteleri göz hapsine alma zamanı.

Tanman was inspired by a house she saw in Milan and decided to create a blog, o-d-a.blogspot.com, where she publishes her own photos of people's homes. She places special emphasis on getting to know the owners of the homes she photographs, believing that everyone creates their own world at home. She tries to capture people's private worlds as they are reflected in the intimate domestic environment that they've created for themselves.
İrem Tanman's work generally focuses on spaces that have not been designed by an interior architect at all. The website features inspiring photos from the homes of people like fashion designer Aslı Tunca and Italian artist Nino Mustica, among others.

Home therapy

The value we attach to our home belongings goes beyond their utility and has more to do with the feelings these objects inspire within us. Every object has a meaning; but where you decide to place that object in your home is wholly up to you.
Did you know that you can receive therapy that will enable you to both convey the soul of your home while also staying true to the functionality of objects? Maxwell Gillingham-Ryan is a home therapist who aims to make living spaces both more beautiful and more functional. You can send photos of your house to Ryan's apartmenttherapy.com website and get advice from the therapist himself. If you're in the process of decorating your own home, make sure to browse all these sites first.

Aslı Tunca'nın Galatasaray'daki evi o-d-a.blogspot.com'da karşımıza çıkıyor.
On o-d-a.blogspot.com we can find the home of Aslı Tunca in Galatasaray.

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul'da 2013 İlkbahar Modası
2013 Spring Trends at the Swissôtel The Bosphorus, Istanbul

İlkbahar ışıltısı
Spring sparkle

KRAL DAİRESİ•PRESIDENTAL SUITE

Küpe•Earrings: Topshop
Tulum•Jump Suit: L'appart Pr (Aslı Filinta)
Ayakkabı•Shoes: Burberry

KRAL DAİRESİ•PRESIDENTAL SUITE

Elbise•Dress: L'appart Pr
Kolye•Necklace: İpekyol
Ayakkabı•Shoes: Christian Louboutin

Fotoğraf•Photography: **Metin Bakırkaya**
Styling: **İrem Arkan**
Fotoğraf Asistanı•Photo assistant: **Onur Oduncular**
Saç•Hair/Makyaj•Make-up: **Selma Ergin**
Styling asistanı•Styling assistant: **Ecemsu Lee**
Model: **Thais (Respect Models)**

KRAL DAİRESİ•PRESIDENTAL SUITE

Bluz•Blouse: L'appart Pr (Dilek Hanif)
Etek•Skirt: Topshop
Ayakkabı•Shoes: Topshop

KRAL DAİRESİ•PRESIDENTAL SUITE

Küpe•Earrings: Mon Reve
Elbise•Dress: L'appart Pr (Dilek Hanif)
Ayakkabı•Shoes: Christian Louboutin

KRAL DAİRESİ•PRESIDENTAL SUITE

Bluz•Blouse: Machka
Etek•Skirt: Machka
Kemer•Belt: Burberry
Ayakkabı•Shoes: Christian Louboutin

KRAL DAİRESİ•PRESIDENTAL SUITE

Ceket•Jacket: İpekyol
Bluz•Blouse: V2k Designers (Rag&Bone)
Pantolon•Pants: İpekyol
Ayakkabı•Shoes: Christian Louboutin

Kutlama zamanı!

Celebration time!

Baharın gelmesiyle birlikte birbirinden renkli alışveriş alternatiflerini sizin için seçtik.

While spring is coming, here are some colorful shopping alternatives just for you.

Kolye / *Necklace*
@ PRADA

Şapka / *Hat*
@ MASSIMO DUTTI

Ceket / *Jacket*
@ ESCADA

Bilezik / *Bracelet*
@ HERMES

Ayakkabı / *Shoes*
@ LOUIS VUITTON

Gözlük / *Glasses*
@ VALENTINO

Çanta / *Bag @ DIOR*

Parfüm / *Perfume*
@ MARCHESA

Yüzükler / *Rings*
@ PASQUALE BRUNI

Bilezik / *Bracelet*
@ DIOR

Baharı yeni tatlarla karşılayın

Greet the new season with new flavours

Swissôtel The Bosphorus, Istanbul şeflerinin hazırladığı lezzetlerle bahar sofranızı şenlendirebilirsiniz.

Brighten up your spring mealtimes with delicious recipes prepared by the chefs at Swissôtel the Bosphorus in Istanbul.

Melike Çetinsaraç
Fotoğraflar•Photos: Tuna Yılmaz Fotoğraf Asistanı•Photo Assistant: Tunç Yılmaz

Japon mutfağına yeni bir yaklaşım kazandıran Swissôtel The Bosphorus, Istanbul bünyesindeki Miyako Restoran'da İstanbul'un en iyi sushi ve sashimi çeşitlerinin tadına bakma fırsatını yakalayabilir ve anında hazırlanarak sofranıza gelen tepenyaki'nin keyfini çıkarabilirsiniz. Miyako'nun geleneksel menüsünde yer alan Japon spesiyaliteleri titizlikle hazırlanarak yaratıcı bir sunumla size ulaştırılıyor. Gerçek bir Japon deneyimi için konuklarınızı Tatami odasında geleneksel bir sunumla da ağırlayabilirisiniz. Miyako, pazartesi hariç her gün 19.00'dan itibaren hizmet veriyor.

See the Japanese cuisine from a different angle. Miyako Restaurant at Swissôtel The Bosphorus, İstanbul offers guests the opportunity to experience some of the best sushi and sashimi in I stanbul, with delicate handmade precision. For "live" cooking, enjoy the art of the tepenyaki chefs as they gril sizzling hot specialties right at your table. The traditional a la carte menu provides a wide variety of Japanese dishes carefully prepared with creative presantation. For the true Japanese experience why not treat your guests to the private Tatami room with traditional service. Miyako is open from 07pm and closed on mondays.

Ağır ateşte pişirilmiş ızgara levrek

Seydi Ahmed Çöpbacak

Hazırlanışı:
Sake, soya sosu ve mirin'i bir kapta karıştırın. Fileto levreği üç parçaya kesin ve hazırlamış olduğunuz karışımda iki saat bekletin. Daha sonra ızgarada pişirin. Pişirme esnasında sos karışımını fırça yardımı ile balığın üzerine sürün. Garnitür için fasulye, balık suyu, soya sosu ve mirin'i bir kapta karıştırıp yaklaşık 25 dakika buharda pişirin. Balık ve fasulyeleri aynı tabakta servis edebilirsiniz.

Slow grilled sea bass

Preparation:
Mix the sake, soy sauce and mirin in a bowl. Cut the sea bass fillet into three and marinate for two hours in the sake mixture then cook on the grill on a low heat. Occasionally brush the remaining marinade over the fish while cooking. For the side salad mix the beans, fish sauce and mirin in a bowl and then steam for about 25 minutes. Serve the sea bass and bean salad on the same plate.

Malzemeler
- ½ levrek fileto
- 20 ml sake
- 20 ml soya sosu
- 30 ml mirin

Garnitür malzemeleri
- 50 gr fasulye
- 100 ml balık suyu
- 20 ml soya sos
- 20 ml mirin

Ingredients
- ½ sea bass fillet
- 20 ml sake
- 20 ml soy sauce
- 30 ml mirin

Side salad ingredients
- 50 g beans
- 100 ml fish sauce
- 20 ml soy sauce
- 20 ml mirin

Kızartılmış muz ve yeşil çay dondurması

Fried banana and green tea ice cream

Hazırlanışı:
Un, kabartma tozu ve nişastayı bir kaba koyun. İçine bir miktar su ilave ederek koyu bir kıvam elde edene kadar karıştırın. Muzu ince dilimler halinde kesin. Sıvı yağ istenen sıcaklığa geldikten sonra, muzları hazırlanan sosa bulayarak yağa atıp kızartın. Kızarmış muzları dizdiğiniz servis tabağını, yeşil çay dondurması ve çilek dilimleri ilave ederek süsleyebilirsiniz.

Malzemeler
- 1 adet muz
- 100 gr un
- 1 tatlı kaşığı kabartma tozu
- 1 tatlı kaşığı nişasta
- 1 dondurma kaşığı yeşil çay dondurması
- 2 adet çilek

Preparation:
Mix the flour, baking powder and corn starch in a bowl. Add enough water to the flour mixture until it becomes a thick dough. Cut the banana into thin slices. Heat the oil, coat the bananas in the dough and fry. Arrange the fried banana on a plate and serve with green tea ice cream and slices of strawberry.

Ingredients
- 1 banana
- 100 g flour
- 1 tsp baking powder
- 1 tsp corn starch
- 1 scoop green tea ice cream
- 2 strawberries

Hüseyin Kılıç

Salatalıkla rulo yapılmış somon

Hazırlanışı:
Salatalığı dört parmak eninde kesin ve yaprak şeklinde açın. Havucu jülyen şeklinde keserek bu yaprağın içine koyun. Aynı şekilde somon, kıvırcık salatası ve avokado dilimlerini yaprağa ekleyip rulo halinde sarın. Bu ruloyu dört eşit parçaya kesin ve servis tabağına koyun. Üzerine somon havyarı serpin. Soya sos, vasabi ve zencefil turşusu ile servis edebilirsiniz.

Malzemeler
- 1 adet büyük boy salatalık
- 1 adet havuç
- 2 dilim avokado
- 50 gr somon
- 1 yaprak kıvırcık salatası
- 1 kaşık somon havyarı
- 20 gr zencefil turşusu
- 10 gr vasabi
- 20 ml soya sosu

Mustafa Keleş

Salmon and cucumber roll

Preparation:
Cut the cucumber in slices lengthwise and lay flat. Slice the carrot julienne style and place on the cucumber. In the same way, add the slices of salmon, lettuce and avocado and wrap the cucumber into a roll. Cut the roll into quarters and place on a serving plate. Sprinkle the rolls with salmon caviar. Serve with soy sauce, wasabi and pickled ginger.

Ingredients
- 1 large cucumber
- 1 carrot
- 2 slices of avocado
- 50 g salmon
- 1 lettuce leaf
- 1 tbsp salmon caviar
- 20 g pickled ginger
- 10 g wasabi
- 20 ml soy sauce

Saf ve Canlandırıcı

Yoğun tempolu hayatlarımızda hepimiz kendimizi şımartmayı ve "tazelenmeyi" fazlasıyla hakediyoruz. Canlandırıcı ve dinçleştirici bir deneyim için kendinizi Pürovel Spa & Sport'a bırakın. Ayırt edici özelliklere sahip bir SPA ve spor grubu olan Pürovel, tüm dünyadaki Swissôtel Hotels & Resorts'lar bünyesinde olduğu gibi Swissôtel The Bosphorus, Istanbul, Swissôtel Ankara ve Swissôtel Büyük Efes, Izmir'de de hizmet veriyor. Pürovel Spa & Sport, modern ve samimi bir ortamda Alpler'in tazeleyici havası, doğal kaynakların gücü ve dağlardaki mevsimsel değişim hareketleriyle şehrin ortasında benzersiz bir spa deneyimi sunuyor... Pürovel, Alpler'den ilham alan sağlıklı yaşam çözümlerini, misafirlerine şık ve ilham verici bir ortamda sunarken, İsviçre'de üretilen çeşitli organik yağların kullanıldığı Pürovel SPA bakımlarıyla da sağlık dolu bir yaşamın kapılarını açıyor. "Well-being" kavramının yanı sıra taş, tahta, su, flora gibi doğanın kaynakları, Alpler'in tazeleyici havası ve dağlardaki mevsimsel değişimden hareketle oluşturulan Pürovel felsefesi ve dünyanın birçok yerinden temin edilen spa bakımları ile zindeliğiniz artacak, bedeninize enerji verip ruhunuzu dirilteceksiniz.

Taze havası ve mis kokulu ürünleriyle Pürovel'in büyüsüne kapılacaksınız. Pürovel'in tüm yorgunluğunuzu alacak masajları arasında ilhamı dağdan gelen ve gerginliği alan "Alpine Spring Massage", dağ otlarından ve çiçeklerinden elde edilen yağların kullanıldığı "Mountain Meadow Massage", taşlarla yapılan ısı masajı "Mountain Stone Massage", içinizdeki iyileştirme gücünü harekete geçiren Uzakdoğu'nun geleneksel masajı "Shiatsu", tüm vücudun esnekliğini artıran "Thai" ve refleksoloji bulunuyor. Pürovel'de ayrıca deneyimli uzmanlar eşliğinde "Kneip Walk", güzellik bakımları, yüzme havuzları, hamam, sauna, buhar banyosu, "experience shower" veya diğer SPA hizmetleriyle ruhunuzu tazeleyebilir, yüksek teknoloji cihazları, kişisel eğitimler, grup dersleri ve tenisle ön plana çıkan bir spor merkezinde egzersiz yapma imkânına da sahip olabilirsiniz.

Pure & Invigorating

In our busy lives, all of us more than deserve to treat and 'revitalise' ourselves once in a while. Surrender yourself to Pürovel Spa & Sport for an experience that will invigorate your life and give you vigour. Pürovel, a spa and sports group with distinctive features offers its services in Swissôtel the Bosphorus, Istanbul, Swissôtel Ankara and Swissôtel Grand Efes, Izmir just as it does in Swissôtel Hotels & Resorts around the world. Pürovel offers its guests healthy lifestyle solutions inspired by the Alps in a contemporary and genuine environment. The Pürovel spa uses organic oils produced in Switzerland, opening the door to a full and healthy life with its treatments.

The philosophy of Pürovel is formed through the concept of 'well-being' and is inspired by natural resources such as stone, wood, water and plant, by the cleansing air of the Alps and the seasonal changes in the mountains. With this philosophy as well as the spa treatments from around the world, you will be filled with vitality, your body re-energized and your spirit reinvigorated. With its fresh atmosphere and fragrant products, you too will be entranced by the magic of Pürovel.

Amongst the massages that will take all your tiredness away are; mountain inspired, blood flow stimulating Pürovel Alpine Spring Massage; massage with aromatherapy based on pure essential oils made from mountain meadow herbs and flowers Pürovel Mountain Meadow Massage; a deep heat massage with heated mountain stones Pürovel Mountain Stone Massage; Far Eastern traditional massage Shiatsu which activates self-healing power; Thai Massage which improves the entire body flexibility and reflexology.

You can rejuvenate yourself with various spa services, including the Kneip Walk, beauty treatments, massages, swimming pools, Turkish bath, sauna, steam room and experience shower in the capable hands of specialists and also have the chance to exercise in a sports centre that offers excellence particularly through its high-tech equipment, personal training, group lessons and tennis facilities.

Tel: (0212) 326 11 00 - 8272

Swissôtel'de unutulmaz bir düğün

Düğün gününüzü unutulmaz kılmak için kendinizi Swissôtel'e bırakın. Düğününüzde Swissôtel The Bosphorus, Istanbul'un, Türk, Fransız, Uzakdoğu, İsviçre ve dünya mutfaklarından benzersiz lezzetlerini tadabilir, Boğaz manzaralı odalarda konaklayabilirsiniz. Arzu eden konuklar, Pürovel Spa & Sport'un hizmetlerinden de faydalanabilirler. En özel gecenizde otelimizin teknesiyle de özel menüler ve Boğaz keyfi eşliğinde sizi ağırlamayı bekliyor.

An unforgettable wedding at Swissôtel

To make the most special and important day of your life the most unforgettable one as well. Swissotel have prepared a five-star event.

At your wedding at Swissôtel The Bosphorus, İstanbul, you can choose from choice of dishes of Turkish, French, Far Eastern, Swiss and world cuisine, spend a night in one of Swissôtel's suites with a magnificent Bosphorus view. Guests can also enjoy the Pürovel Spa&Sport. Furthermore, our boat offers special menus as they take you and your guests on an unforgettable Bosphorus tour.

PARMAĞINIZIN UCUNDAYIZ!

Swissper'ın iPhone, iPad ve Android uygulamasıyla bize her an ulaşabilirsiniz.

swissôtel THE BOSPHORUS
ISTANBUL

Cafe Swiss Pazar Brunch'ında Gymboree Keyfi

CAFÉ SWISS

Cafe Swiss Pazar Brunch'ı şimdi hem büyükler, hem de çocuklar için çok daha keyifli: Çocuklar için oyun ve eğitim konusunda bir dünya markası olan Gymboree, Cafe Swiss Pazar Brunch'ına eşlik ediyor. Tüm konuklar kahvaltı lezzetleriyle başlayıp Türk ve dünya mutfağının özel tatlarıyla zenginleşen Cafe Swiss büfesinde pazar gününün keyfini çıkartıyor. Menüde zengin kahvaltı çeşitleri, omlet, pancake büfesi, Asya'nın suşi, maki, pekin ördeği gibi tatları, İtalya'dan en iyi risotto ve makarna çeşitleri, enfes meze ve tapaslar, birbirinden leziz marine balıklar, fırın mamulleri ve Akdeniz'in taptaze yeşillikleri ile salatalar bulunuyor.

Bu arada dileyen çocuklar onlara özel hazırlanan salonda Gymboree eğitmenleriyle harika vakit geçiriyorlar. Gymboree, eğlence dolu öğretici aktivitelerle çocukların gelişimine katkıda bulunuyor. Şarkılar, danslar, enstrümanlar ve harekete dayalı oyunlar ile hem eğlendiriyor, hem öğretiyor. Çizim yapma, boyama, oyun hamuru ile oynama, dramatik oyunlar ve daha pek çok aktivite ile Gymboree çocuğun kendi güvenini ve sanatsal yönünü geliştiriyor.

Gymboree Fun At Cafe Swiss Sunday Brunch

Cafe Swiss's Sunday Brunch is now even more fun for adults and children alike. Gymboree, a world brand in children's educational games, will also be a part of the Cafe Swiss Brunch every Sunday. All the guests can enjoy delicious Sunday Brunch followed by Turkish and international delicacies. A rich breakfast, omlets, pancakes, sushi, maki, peking duck, Italian dishes such as risotto and pasta, delicious tapas and mezes, fresh fish, bakery products and delicious Mediterranean salads are on the menu.

Furthermore children can enjoy Gymboree games that have been prepared in a special hall, where they can be played and overseen by Gymboree instructors. Gymboree contributes to the educational development of children with fun activities and games that involve music, dance, instruments and movement-based activities, making them both fun and educational. They also involve drawing, painting, play dough, drama games and lots of other activities, helping children develop a sense of self confidence while also honing their artistic talents.

Ayrıntılı bilgi ve rezervasyon için / For more information and reservations: (0212) 326 11 00 / 3305

AÉROPOSTALE
GAP
BANANA REPUBLIC
DHL EXPRESS
Only at M&S MARKS & SPENCER
Wilson
vodafone

Tel: (0212) 326 11 00 - 1098

Swissôtel Maçka Tenis Kulübü

Swissôtel Maçka Tenis Kulübü İstanbulluların favori tenis adresi olmaya devam ediyor. İstanbul Boğazı'na nazır, biri kış aylarında kapatılan üç tenis kortuyla, civar semtlerde yaşayan tenis tutkunları başta olmak üzere tüm spor severlere hizmet veren Swissôtel Maçka Tenis Kulübü, sunduğu imkânlarla şehrin ortasında tenis keyfi yaşatıyor. Dileyenlerin özel tenis dersleri alabildiği kulüp, bunun yanı sıra her yıl çeşitli tenis turnuvalarına ve etkinliklerine de ev sahipliği yapıyor. Örneğin annelerle çocuklarının katılacağı "Anneler Günü Turnuvası Anneler Günü haftasında düzenleniyor. Swissôtel Maçka Tenis Kulübü, tüm sporseverleri Boğaz'ın eşsiz manzarası eşliğinde tenis oynamaya davet ediyor.

Swissôtel Maçka Tennis Club

Swissôtel Maçka Tennis Club, continues to be the favorite tennis spot for sportive Istanbulites. One covered in winter, with is three open tennis courts overlooking the Bosphorus, Swissôtel Maçka Tennis Club is the address of all tennis fans living in the close neighbourhood. Besides the oportunity of private tennis lessons, Swissôtel Maçka Tennis Club is hosting various tournaments and activities every year. Mother's Day Tennis Tournament takes place through Mother's Day week with the participation of mothers and their children. Those who would like to live the pleasure of playing tennis accompanies by the view of the Bosphorus are invited to Swissôtel.

(0232) 414 52 12

Café Swiss'ten eşsiz lezzetler

Eşsiz tatlar, Swissôtel Büyük Efes'in pazar brunch'ları ve "Yöresel Lezzet Haftaları"nda biraraya geliyor. Café Swiss, her ay farklı temalarda gerçekleşen brunch'larıyla misafirlerini dünya mutfaklarında keyifli bir yolculuğa davet ediyor. Mart ayı boyunca her pazar İspanyol Brunch'ıyla misafirlerini İspanyol Mutfağı'ndan lezzetlerle tanıştıracak Café Swiss, nisan ayında Vitality Brunch ile sağlıklı atıştırmalıklardan oluşan hafif lezzetler sunacak. Mayıs ayında ise Fransız Mutfağı'nın en özel tatları pazar brunch'larını renklendiriyor. Yörenin en meşhur konuk aşçıları tarafından hazırlanan geleneksel Türk Mutfağı'ndan seçkilerin sunulduğu Café Swiss'teki Yöresel Lezzetler Köşesi, mart ayında Mardin, nisan ayında Erzurum, mayıs ayında ise Çankırı Mutfağı'nı öğle yemeklerinde bir hafta boyunca misafirleri ile buluşturuyor.

Unrivalled delights from Café Swiss

A wide variety of delicious dishes are offered at the Swissôtel Grand Efes' Sunday Brunches and Regional Corners. Café Swiss offers a different themed brunches every month, inviting guests on an enjoyable tour of world cuisines. Every Sunday in March, Café Swiss welcomes its guests with selected dishes from Spanish cuisine with Spanish Brunch. Throughout April, Sunday will be the day for Vitality Brunch, where delicious light and healthy snacks will be served. In May, flavours of French Cuisine will be brighten up your Sunday Brunch. Café Swiss also offers selected dishes from the Turkish cuisine, prepared by the famous regional chefs in the Regional Corners. For one week lunchtime guests will have the chance to taste specialities from Mardin in March, Erzurum in April, and Çankırı in May.

Swissôtel'den ayın şarabı

Swissôtel Büyük Efes, başta Ege Bölgesi'nin şarapları olmak üzere her ay farklı bir şarap çeşidini eşsiz lezzetlerle eşleştirerek misafirlerine sunmaya devam ediyor. Damaklarda unutulmaz tatlar bırakan "Şarap ve Yemek" geceleri, Baş Aşçı Wolfgang Goedl'ün ellerinden çıkan özel bir menü ve ayın şarabı eşliğinde Equinox'ta misafirlerine farklı bir deneyim yaşatıyor. "Ayın Şarabı", Café Swiss, Aquarium, Sky Bar ve Lobby Lounge'da geçireceğiniz keyifli anlara da özel bir indirimle eşlik ediyor. Swissôtel Büyük Efes misafirlerini, mart ayında Yazgan Şarapları, nisanda Sevilen Şarapları, mayısta ise Urlice Şarapçılık ile buluşturuyor.

Swissôtel's wine of the month

Every month Swissôtel Grand Efes offers different wine selections that match with unique dishes, especially including Aegean region wines. The "Wine&Dine" evenings in the Equinox offers its guests a unique dining experience with a special menu prepared by Executive Chef Wolfgang Goedl, accompanied by the wine of the month. Enjoyable moments spent in Café Swiss, Aquarium, Sky Bar or the Lobby Lounge are accompanied by special discounts on the wine of the month. Swissôtel Grand Efes introduces its guest to Yazgan Wines in March, Sevilen Wines in April and Urlice Wines in May.

CAFÉ swiss'te Pazar Brunch'ı

Sunday Brunch at Café Swiss

Çocuklarınız profesyonel bakım hizmeti kontrolünde hazırlayacağımız özel şekerleme ve bonbonlarla eğlenirken, siz tüm aileniz ve sevdiklerinizle birlikte keyfe ve lezzete doyacaksınız.

Çocuklar için özel şekerlemeler, Dünya mutfakları, Omlet ve sushi istasyonu, Çikolata Fondü ve daha fazlası her Pazar 11:30 - 14:30 saatleri arasında...

Daha fazla bilgi ve rezervasyon için;
0312 409 34 44

While your children are having fun with our friendly and special day care service and special candy corner, you will be satisfied with pleasure and delicacy together with your whole family and loved ones.

Special Candy corner for kids, International cuisine, Omelette and Sushi corners, Chocolate Fondue and more are waiting for you every Sunday between 11:30am-02:30pm...

For reservations and further information;
0312 409 34 44

swissôtel ANKARA

Yıldızevler Mahallesi, Jose Marti Cad.
No:2 Çankaya Ankara 06550
Tel: (312) 409 30 00 Fax: (312) 409 33 99

www.swissotel.com.tr/ankara

ASIA PACIFIC EUROPE AND MEDITERRANEAN NORTH AMERICA SOUTH AMERICA

Swissôtel Büyük Efes'ten "Sanat Etkinlikleri"

"Art Events" from Swissôtel Grand Efes

Sanatsal içeriği ve mimari yapısı ile efsane haline gelen Swissôtel Büyük Efes, Izmir yıllar önce başladığı sanat etkinliklerini yeni bir boyuta taşıyarak sürdürüyor. 8 Mart - 3 Haziran 2013 arasında Swissôtel Büyük Efes'in "Kordon 1" salonunda gerçekleştirilecek "Dinamo 1" adlı sergide 16 genç sanatçının resimleri yer alıyor. Büyük Efes Sanat işbirliğinde, kültür ve sanat yöneticiliğini Meriç Aktaş Ateş'in üstlendiği bu özel serginin açılış kokteyli 8 Mart 2013 Cuma günü saat 18.30'da, Swissôtel Büyük Efes, Izmir ev sahipliğinde gerçekleşti. Sanat etkinlikleri 9 Mart 2013 Cumartesi günü 11.00'da sanat yazarı Halilhan Dostal'ın "Koleksiyon Sanat Pazarı ve İletişim" başlıklı ilk sanat söyleşisi ve Arkas Sanat Merkezi ziyaretiyle sürdü. Aynı zamanda bir sanat oteli de olan Swissôtel Büyük Efes, kültür ve sanat seminerleri düzenleyip, sanat turları gerçekleştirmeye devam edecek.

Swissôtel Grand Efes, a hotel that has gained a reputation for its architecture and artistic vision, is bringing to a new level the artistic events that it started many years ago. Works by 16 young artists will feature in the "Dinamo 1" exhibition in the Kordon 1 hall of Swissôtel Grand Efes from 8 March - 3 June 2013. The opening of this exhibition, organized by "Büyük Efes Sanat" in collaboration with Meriç Aktaş Ateş in charge of Arts and Cultural Management, was held in Swissôtel Grand Efes on 8 March 2013 at 18.30. The art event continued with the first art talk being held on 9 March 2013 at 11.00 by art critic Halilhan Dostal, on the topic of "The Collectable Art Market and Media" as well as a visit to Arkas Art Centre. More than just a hotel, Swissôtel Grand Efes is also an arts centre and will continue to organize cultural and artistic seminars and art tours.

Bülent Yavuz Yılmaz

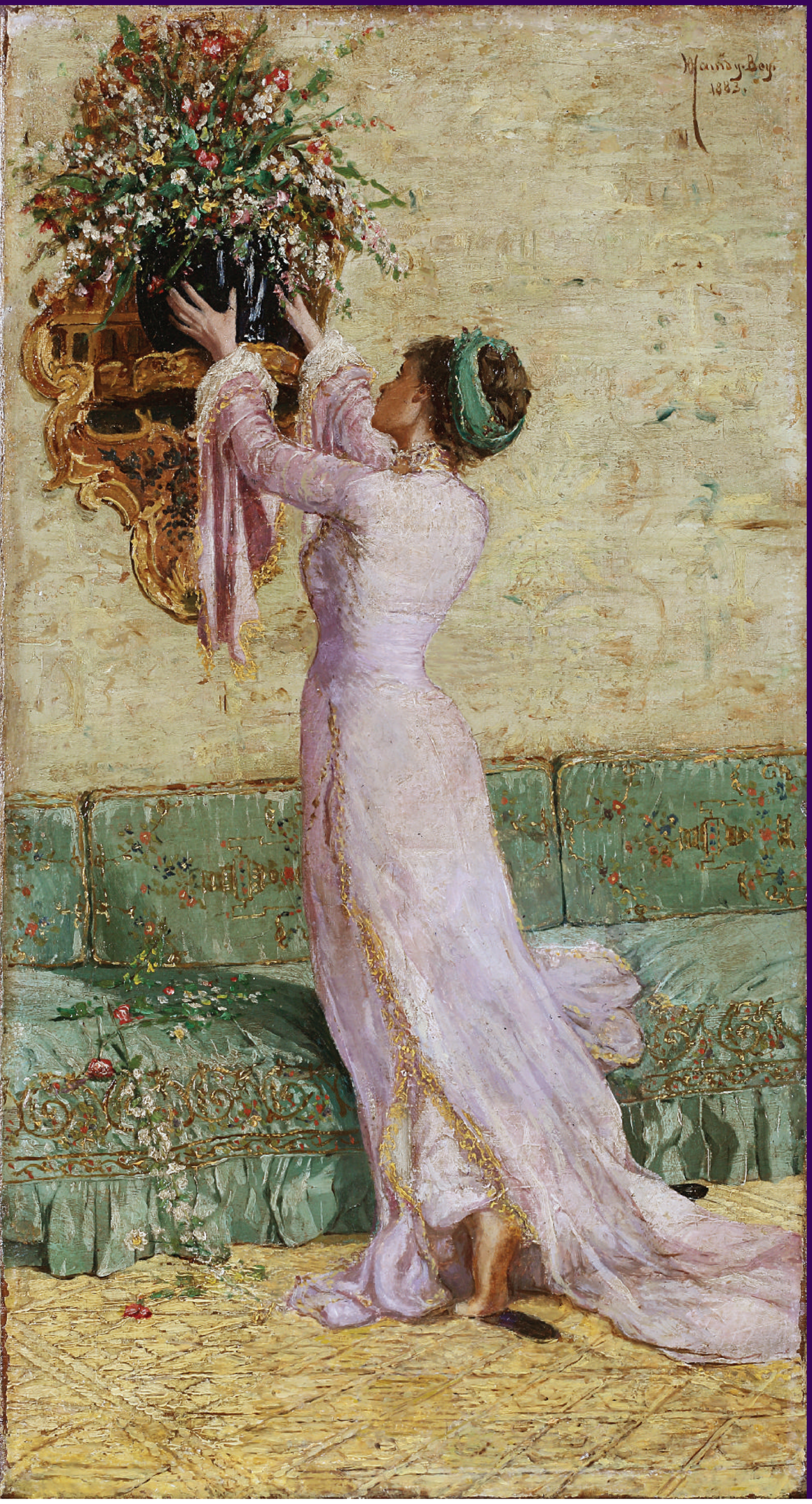
(0232) 414 59 20-21

Alpler'den gelen sağlık Pürovel'de

Health from the Alps is at Pürovel

Çağdaş ve şık tasarımıyla 5500 m²'lik bir alanda yer alan Pürovel Spa&Sport, Alpler'den ilham alarak misafirlerine sağlıklı bir yaşam tarzı sunuyor. "Alpine Spring" masajı kan dolaşımını hızlandırarak canlılık veriyor. Bedeni ve zihni besleyen özel bitki ve çiçek özlü doğal yağlar ile yapılan bu aromaterapi masajı, özellikle yoğun bir yaşam temposuna sahip olan kişiler için ideal bir seçenek oluşturuyor. 60 dakika boyunca uygulanan bu özel terapi, 150 TL'ye Swissôtel Büyük Efes, Izmir Pürovel Spa&Sport'ta sizi bekliyor.

Over 5,500m², Pürovel Spa&Sport provides the Alpine inspired solution to healthy living within a stylish and contemporary design. The Alpine Spring massage eases medium pressure tensions and stimulates blood flow. The massage applied with essential aromatherapy oils made from mountain meadow herbs and flowers to nourish your mind and body. Alpine Spring Message is a perfect massage for active people who need some muscle recovery. This 60 minutes care awaits you at Pürovel Spa&Sport for 150 TL.



OSMAN HAMDİ BEY(1842-1910)
"Vazo Yerleştiren Kız",
tuval üzerine yağlıboya,
imzalı, 47x25 cm.

artam
ANTİK A.Ş.

275. MÜZAYEDE
16 ARALIK 2012
ISTANBUL

Satışa sunulan eserler
6 - 15 Aralık 2012 tarihleri arasında
ANTİK PALACE Hünkar Salonu'nda
sergilenecektir.

ANTİK PALACE: Süleyman Seba Cd.
Talimyeri Sk. Maçka 34357 Istanbul
Tel: (0212) 236 24 60
www.antikas.com

Sponza®

ARGENTI

SWISSOTEL - ISTANBUL